



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

42. Jahrgang

Donnerstag, 14. Dezember 2017

Nr. 50/2017

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D



**Samstag**

Öffnungszeiten 16:00 bis 22:00 Uhr

17:00 Uhr

**Eröffnung Bürgermeister  
Bärmann Karlheinz**

17:30 Uhr

**Musikzug VT Contwig**

**Streichelzoo**



**Sonntag**

Öffnungszeiten 15:00 bis 22:00 Uhr

15:30 bis 17:30

**Grosses Kinderprogramm**

mit Kids-Express

**Zaubershow  
Luftballonmodellage  
Kinderschminken**



17:30 Uhr

**Der Nikolaus kommt zur  
Bescherung**

18:00 Uhr

**Jagdhornbläser**



**Streichelzoo**

[www.vgzwlnd.de](http://www.vgzwlnd.de)

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Gundacker hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.

Termine können mit Frau Hellbrück, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Andrea Steuer-Anstätt, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können über das Vorzimmer des Bürgermeisters (Frau Hellbrück) vereinbart werden, Tel.: 06332/8062-101. E-Mail der Gleichstellungsbeauftragten: Gleichstellung@vgzwland.de

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken

Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 16.00 Uhr

Freitag von 8.30 bis 12.30 Uhr

#### Dienstleistungsabend

Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr

#### Bitte beachten Sie folgende Ausnahmeregelungen:

Für den technischen Bereich der Bauabteilung und der Verbandsgemeindekasse gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Donnerstag von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Freitag von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr.

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung, Landau hält an jedem 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 9.20 Uhr bis 12.00 Uhr, in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 106, einen Sprechtag ab. Vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Tel.: 06332/8062-204

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibisch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibisch@pflegestuetzpunkte.rlp.de

Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung, Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Weber, Tel: 06331 / 809 - 110

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Frau Angelika Küttner, ist jederzeit unter Telefon 06372/5727 (persönlich oder Anrufbeantworter) zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Stadler, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Förster Rolland

#### Revier Zweibrücken

zuständig für die Gemeindewälder Althornbach, Dietrichingen, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr

und von 14.00 Uhr - 16.00 Uhr

Donnerstag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr

und von 14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich.

Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel.Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag

8:00 - 16:00 Uhr

Mittwoch + Freitag

8:00 - 12:00 Uhr

Donnerstag

8:00 - 18:00 Uhr

Internet:

www.finanzamt-pirmasens.de

E-Mail:

Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## Redaktionsschluss- Vorverlegungen

Zahlreiche Feiertage im Jahr 2017 machen eine **Vorverlegung des Redaktionsschlusses** und somit ein früheres Eintreffen der digitalen Daten **im Verlag** erforderlich.

#### KW 52/2017: Silvester/Neujahr

Redaktionsschluss:

Dienstag, 19.12.2017, 18 Uhr

#### KW 1/2018

Redaktionsschluss:

Donnerstag, 28.12.2017, 18 Uhr  
im Verlag.

# Männerchor Sängerbund und Chor2000



## Chorkonzert zur **Weihnachtszeit**

Samstag, 23. Dezember um 19:30 Uhr  
Martin-Luther-Kirche Contwig  
Eintritt frei – Spenden willkommen  
Einlass ab 19:00 Uhr

Veranstalter:  
Sängerbund Contwig 1924 e.V.  
Mitglied im Chorverband der Pfalz  
[www.chor-contwig.de](http://www.chor-contwig.de)

*Frohe Weihnachten  
&  
ein gutes neues Jahr!*

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN ■

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung 0171-7777559  
Rufbereitschaft Kanalisation 0151-12105362

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens,  
Tel.: 06331- 289431

### ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeindewehrleiter Markus Schmidt,  
66484 Althornbach, Tel.-Nr. 0179-6923406, 06338-809452

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Thorsten Preyer, Tel. 06336-1528
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 06338-235
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Patrick Maske, Tel. 06339-2554546 Handy-Nr. 0151-10751381
Hornbach	Oliver Feix, Tel: 0176-63372959
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0160-7198708
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Florian Buchmann, Tel. 06372-9919082, Handy-Nr. 015757189060

## ■ NOTRUF ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(Ohne Vorwahl)

Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und	
Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und	
Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
Krankenhäuser Zweibrücken	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
Krankenhäuser Homburg	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus	
Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST ■

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

Tel. Nr. 01805-258825-66484

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

Tel. Nr. 01805-258825-66894

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

Tel. Nr. 01805-258825-66497 für Contwig

Tel. Nr. 01805-258825-66503 für Dellfeld

Tel. Nr. 01805-258825-66501 für Groß- und Kleinbundenbach

Tel. Nr. 01805-258825-66500 für Hornbach und Mauschbach

### ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel: 06337/99500-0.

### ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

### ■ Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen

Notfalldienstzentrale im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus) in Zweibrücken, Tel. 06332/9138210.

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Mo., Di. und Do. von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr

- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr

- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr

- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinde: Althornbach - Dietrichingen - Großsteinhausen - Hornbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen

**Mittwoch, 20.12.2017 von 07.00 Uhr bis 14.00 Uhr**

Dr. Hoppenrath, Großsteinhausen, Tel: 06339/993006

=====  
für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:  
**Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Landstuhl beim St.- Johannis-Krankenhaus, Telefon 06371/19292**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr

bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr

bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

=====  
**Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:**

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen

samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

=====  
**Zahnärztlicher Notdienst:** www.zahnarzt-notdienst.de

### ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen

Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF ■ ■ ■ ■

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden. Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496. Öffnungszeiten:

Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr

13.00 - 16.30 Uhr

Sa 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (40 Inhalt) zum Preis von 2,40 EUR/Stück erhältlich. Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

Abfall-Hotline für Privathaushalte: Herr Lickeig, Tel. 06331/809-263

Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten: Herr Müller, Tel. 06331/809-238

Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

Illegale Abfallablagerungen: Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ WIR GRATULIEREN ■ ■ ■

### Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

### Altersjubiläen

in der Zeit vom 18.12. bis 24.12.2017

<b>Dellfeld</b>		
19.12.	Frau Geßner Waltraud Hauptstraße 64	Zum 70. Geburtstag
<b>Großbundenbach</b>		
21.12.	Frau Mathieu Katharina Hauptstraße 1	Zum 80. Geburtstag
<b>Rosenkopf</b>		
24.12.	Frau Wurst Bertha Friedhofstraße 2	Zum 95. Geburtstag

### Ehejubiläen

in der Zeit vom 18.12. bis 24.12.2017

<b>Kleinsteinhausen</b>		
23.12.	Veidt Herbert Veidt Elisabetha Dusenbrücker Weg 7	65 Jahre



## KULTUR ■ ■ ■ ■ ■

### Stadt Zweibrücken



### Kurse der Jugendkunstschule Zweibrücken

„Bildende Kunst“ Malen, Drucken, Plastisches Gestalten

jeweils freitags von 15 – 17 Uhr (auch in den Ferien).

Der Ein- und Ausstieg zu diesem Kurs ist jederzeit zum Monatsende möglich.  
Dozent: Dr. Jürgen Ecker

#### Migrationkurs „Bildende Kunst“

Zeichnen, Malerei, Drucken, Plastisches Gestalten, Modell und Objektbau, Bühnenbild und Fantasiekostüme

Der Unterricht wird in Arabisch, persisch und deutsch abgehalten.

Jeweils freitags 15 – 17 Uhr . ( auch in den Ferien )

Der Einstieg zu diesem Kurs ist jederzeit möglich.

Dozent: Dr. Jürgen Ecker

#### Projektangebot für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergärten oder in die Schule, Theaterworkshop, Druckwerkstatt, Malerei, Plastisches Gestalten ( Arbeit mit Ton ) Das Projekt kann auch in den Räumen der Jugendkunstschule durchgeführt werden.

Dauer 3 Stunden, mindestens 10 Teilnehmer.

Lassen Sie Ihre Kinder ihren **Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule** unter **künstlerischer Leitung** feiern.

Wir bieten die verschiedensten Arten der Kunst, u.a. Plastisches Gestalten, kreatives Gestalten. Zeichnen und Aquarellmalerei

**Neu.** Die Tonarbeiten können auf Wunsch gebrannt werden.

Küche steht zur Benutzung zur Verfügung.

Anmeldung zu den Angeboten an

Jugendkunstschule 66482 Zweibrücken,  
Hofenfelsstr. 53 ( ehemalige Hauptschule Nord )

Parkplatz steht im Schulhof zur Verfügung [www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de)

[jukuschu-zw@t-online.de](mailto:jukuschu-zw@t-online.de) oder Jochen Schael 06337 316 u. 01722616236

### Gästeführungen 2018 in Zweibrücken

Die aktuelle Sammelmappe mit den Gästeführungsterminen 2018 der Stadt Zweibrücken steht ab sofort beim Kultur- und Verkehrsamt druckfrisch zur Verfügung. Zwölf Führungsveranstaltungen werden auf Einlegeblättern mit Bild, Kurzbeschreibung und Kontaktadresse vorgestellt. Angeboten werden: Führungen durch die Innenstadt, das barocke Gartendenkmal Fasanerie, das Landgestüt, den Rosengarten, die Bibliotheca Bipontina und das Stadtmuseum. Es gibt Führungen mit 3- Gänge Menü, mit dem Stadtbuss, für Senioren, für Kinder und Hobbyhistoriker. Spezielle Themenführungen bieten einen interessanten Einblick in die Geschichte der Technik, des Barock, der Gründerzeit, der Demokratie und in das Leben der adligen Wittelsbacher Frauen. Die Infomappe mit den gesammelten Gästeführungsangeboten erhalten Sie kostenlos beim Kultur- und Verkehrsamt. Alle Termine sind auch unter [www.zweibruecken.de](http://www.zweibruecken.de) veröffentlicht.

## AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

[www.vgzwlnd.de](http://www.vgzwlnd.de)

### Verbandsgemeindeverwaltung am 15.12.2017 geschlossen

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land ist am **Freitag, den 15.12.2017** wegen einer internen Veranstaltung geschlossen.

### Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz

#### Wegweiser durch den Förderdschungel

Energiesparen soll belohnt werden: Deshalb gibt es für den bau- oder sanierungswilligen Bürger viele unterschiedliche öffentliche Förderprogramme. Diese werden von Bund, Ländern und Gemeinden, teilweise auch von Energieversorgern angeboten. Förderfähig sind sparsame Neubauten, umfassende Modernisierungen von bestehenden Gebäuden, aber auch einzelne Maßnahmen, wie die Erneuerung der Heizungsanlage oder der Fensteraustausch.

Zwei Angebote sind deutschlandweit verfügbar: Die Programme der KfW-Bank sowie die des Bundesamtes für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA). Die KfW bietet zum einen sehr günstige Kredite, zum anderen gibt es Einmalzuschüsse für ausgewählte Vorhaben. Die Zinsvergünstigungen wirken beim aktuell niedrigen Zinsniveau zunächst nicht attraktiv. Allerdings gibt es bei umfassenden Modernisierungen zum Teil hohe Tilgungszuschüsse. Das BAFA hingegen fördert bestimmte Einzelmaßnahmen, vor allem im Bereich erneuerbare Energien. Außerdem koordiniert das BAFA zwei öffentlich geförderte Energieberatungsangebote: Die Energieberatung der Verbraucherzentralen sowie die BAFA-Vor-Ort-Beratung.

Problematisch ist, dass für Laien die Programmvielheit sowie die detaillierten Rahmenbedingungen kaum verständlich sind. Die Energieexperten raten deshalb zur fachkundigen Beratung vorab. Oft muss die Förderung vor Beginn der Maßnahme beantragt werden. Die Verbraucherzentrale stellt als Einstieg Übersichten über die Förderprogramme für Energiesparmaßnahmen im Altbau- und Neubaubereich zum kostenlosen Download zur Verfügung: <https://www.verbraucherzentrale-rlp.de/Foerderprogramme>.

Bei allen Fragen zu Förderprogrammen und dem effizienten Energieeinsatz in privaten Haushalten hilft die persönliche Energieberatung der Verbraucherzentrale. Die Beratung ist unabhängig von jeglichem Anbieterinteresse. Damit die Gespräche ungestört und ohne lange Wartezeit erfolgen können, ist eine telefonische Terminvereinbarung erforderlich.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 28. Dezember von 13.30 – 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung in **Zweibrücken**, Landauer Straße 18-20, Raum 203. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.

### Nachruf

Am 23. November 2017 verstarb

#### Herr Dr. Jürgen Knauber

im Alter von 59 Jahren.

Der Verstorbene gehörte von August 1984 bis August 1986 sowie von Juni 2004 bis September 2015 dem Ortsgemeinderat Contwig und seiner Ausschüsse an. Mitglied des Verbandsgemeinderates sowie der Ausschüsse war er von Juni 2009 bis September 2015.

Während seiner Tätigkeit als Rats- und Ausschussmitglied war er stets um das Wohl der Bürgerinnen und Bürger bemüht.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Für die Ortsgemeinde Contwig  
Karl Heinz Bärmann, Ortsbürgermeister  
Für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
Jürgen Gundacker, Bürgermeister



## ● Althornbach

**Jugendfeuerwehr Althornbach:** Wir treffen uns mittwochs von 17:45 Uhr bis 19:15 Uhr am Feuerwehrgerätehaus Althornbach. Wenn du 10 Jahre und älter bist, kannst du unsere Mannschaft gerne ergänzen. Wir freuen uns auf dich! – Ansprechpartner: Timmy Sauter, Telefon 0152 242 141 21

### TV 1903 Althornbach:

Trainingszeiten der A-Jugend : A-Jugend (95 - 97) Montag und Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr auf dem Sportplatz in Althornbach

Wintersaison: Schulturnhalle Hornbach, Mittwoch 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

### Schachfreunde 1963 Althornbach

Jugendtraining: freitags 18:30 – 20:00 Uhr im DGH  
Alle Kinder und Jugendlichen, die Freude am Schach haben oder das königliche Spiel erlernen wollen, sind herzlich zum Schnuppern eingeladen.

## ● Bechhofen

### Kinderkreis Bechhofer Kirchenspatzen

dienstags 17:00 – 18:00 Uhr im Gemeindesaal der Prot. Kirche

### TUS Eintracht 1912 Bechhofen e.V.

#### Trainingszeiten in der Turnhalle:

##### Gymnastik

Dienstag: Linen- Dance 17:30-18:30 Uhr

Mittwoch: Gymnastik- Frauen 18:30-19:30 Uhr

Gymnastik- Männer 19:30- 21:00 Uhr

Donnerstag: Kinder- Turnen (3-6 Jahre): 16:15- 17:15 Uhr

Kinder- Turnen (6-9 Jahre): 17:15- 18:15 Uhr

##### Tennis

(8-15 Jährige): sonntags 13:00 – 16:00 Uhr

##### Fußball:

Ansprechpartner Jugend: Sören Bernhard  
(Jugendleiter – 0176-24702549)

#### Trainingszeiten: JFG Königsbruch (Bechhofen/Bruchhof/Waldmohr)

##### A-Jugend (Jahrgang 1999 – 2000)

Bruchhof Montag 19:00 – 20:30 Uhr

Raimund Forsch (0171-8237045)

##### B-Jugend (Jahrgang 2001 – 2002)

Bruchhof Montag 19:00 – 20:30 Uhr

Sven Bernhard (0179-5439006)

##### C-Jugend (Jahrgang 2003 – 2004)

Bruchhof Montag 17:30 – 19:00 Uhr

Mathias Hafner (0176-20408154)

##### D-Jugend (Jahrgang 2005-2006)

Bruchhof Donnerstag 17:15 – 18:45 Uhr

Marc Burkart (0176-40144551)

#### Trainingszeiten: JSG Bechhofen / Bruchhof

##### E-Jugend (Jahrgang 2007-2008)

Bechhofen Donnerstag 17:00 – 18:30 Uhr

Sören Bernhard (0176-24702549)

##### F-Jugend (Jahrgang 2009-2010)

Bechhofen Mittwoch 17:15– 18:30 Uhr

Michael Scherer (0176-15444542)

##### G-Jugend (Jahrgang 2011 und jünger)

Bechhofen Dienstag 17:00 – 18:15 Uhr

Christoph Miklis (0172-7800564)

**Schützen:** dienstags und freitags im DGH von 19:00 – 22:00 Uhr

Jugendliche ab 12 Jahren, Infos bei Andreas Tischer

Tel.: 0160-5354183

#### Skate-Club Saarpfalz – Bechhofen

Vereinstraining auf der Rollsportanlage oder in der Turnhalle in Bechhofen:

**Anfänger:** montags, 17:00 – 18:30 Uhr

mittwochs, 16:00 – 17:30 Uhr

#### Wettkampfgruppe:

montags, 18:00 – 19:30 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter auf der Rollsportanlage 18:00 – 19:30 Uhr, bei schlechtem Wetter in der Turnhalle, donnerstags 17:30 – 19:00 Uhr

freitags, 16:30 – 18:00 Uhr

**JUZ – Bechhofen:** Der **Jugendraum** ist ab sofort freitags von 15.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr für alle **12 – 15 - jährige geöffnet.**

Bei Interesse zur Öffnung des Jugendraumes für andere Altersgruppen bitte bei Hetzer Wolfgang, Hauptstr. 63, melden.

## ● Contwig

**SV Palatia Contwig** Trainingszeiten der Jugend/ Wintersaison Schulturnhalle IGS, Oberauerbacherstraße:

**Bambinis** bis 6 Jahre: Dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**F- und E- Jugend** - 7 bis 10 Jahre: Donnerstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**D- und C-Jugend** - 11 bis 14 Jahre: Mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr

**B- und A- Jugend** - 15 bis 18 Jahre: Freitags von 20.30 bis 22.00 Uhr

B- und A-Jugend trainieren Mittwochs in Absprache auch auf dem Sportplatz ab 19.00 Uhr

Infos auch unter Tel: 06332-5407

### Sportschützenverein 1960 e.V. Contwig

Trainingszeiten Jugendliche: dienstags und freitags von 19:00 – 20:30 Uhr

#### DLRG Ortsgruppe Contwig e.V.

Trainingszeiten freitags:

gerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 17.45 Uhr

Gruppe 2: 17.45 Uhr bis 18.30 Uhr

ungerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Gruppe 2: 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Das Training findet im Lehrschwimmbecken des Hofenfelsgymnasiums Zweibrücken statt. Weitere Infos unter

Tel. Nr. 06332/56355 nach 18,00 Uhr

#### VT Contwig e.V., Trainingszeiten für Kinder – und Jugendliche

**Move your Body! (altersoffen)** bei S. Stadler: montags 19:15-20:45 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Jungen (3-6 Jahre)**, bei N. Enkler: dienstags 16:30-17:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Jungen (ab Grundschule)**, bei N. Enkler: dienstags 17:30-18:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M. Sefrin: mittwochs 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M. Sefrin: mittwochs 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M.Sefrin: freitags 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M.Sefrin: freitags 17:00-18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, S.Trefz: freitags 16:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchs Mädchen**, bei M.+S.Trefz: donnerstags 17:00-18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Eltern-Kind-Turnen, (ca. 1-3 Jahre)**, bei M.Nagel: freitags 16:00-17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Tischtennis (Schüler/innen):** donnerstags 17:00-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Volleyball (altersoffen)**, bei S. Bollmann: donnerstags 20:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Power Fitness (altersoffen)**, bei T. Sefrin: donnerstags 19:00-20:30 Uhr, Sommer: Schulturnhalle der IGS-Contwig (im Winter: Grundschule Contwig, Maßweilerstraße 8)

**Faszial-Training, Body Jump, Dance and More (altersoffen)** ab Sep. 2017 bei T. Sefrin: montags 19.30 – 20.30 Uhr, Turnhalle der VT Contwig

**Showtanz (altersoffen)** bei T. Sefrin: montags 20.30 – 21.30 h, Turnhalle der VT Contwig

**Badminton (altersoffen)**, bei D. Trefz: montags 19:30-22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig und freitags 17:30-19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

Kontaktinformationen unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder [info@vtcontwig.de](mailto:info@vtcontwig.de)

#### Tennisclub Contwig e. V.

##### Trainingszeiten für Kinder und Jugendliche

##### Montags und donnerstags 16.00-19.00

Im Winter: Montags Schulturnhalle IGS, Contwig;

Donnerstags Schulturnhalle GS Stambach

Im Sommer: Tennisplätze des TC Contwig am Freischwimmbad

Das Angebot gilt sowohl für Anfänger, als auch für Leistungsgruppen. Schnupperkinder sind willkommen.



Info: Edith Müller, Tel. 06332-50858 o. 0172-6956475

E-Mail: edith.mueller@ifb24.de

Jugendfeuerwehr Contwig: Jugendstunde der JFW ab 10 Jahren Freitag von 18:00 bis 20:00 Uhr in der Feuerwache Contwig in der Fröhenstraße. Weitere Auskünfte erhalten sie direkt in der Feuerwache, Tel. 06332 / 478580

#### **DRK Bereitschaft Contwig, Dellfeld und Rieschweiler - Mühlbach (Jugendrotkreuz)**

Gruppenstunde des JRK ab 6 Jahren: Dienstags 17:30 - 19:00 Uhr (außer in den Schulferien) im DRK Heim (Blumenstrasse) in Contwig. Ziel des JRK ist es schon frühzeitig Kinder für die Erste-Hilfe-Idee zu begeistern und zu verdeutlichen, dass Verantwortung wichtig ist und obendrein auch Spass macht. Es soll helfen Ängste abzubauen und praktische Erfahrungen zu vermitteln, die Kinder ermutigen und befähigen, im Notfall helfend tätig zu werden. Anmeldungen sind im Büro des DRK Contwig unter der Büronummer 06332-568860 erforderlich.

#### **Taekwondo Devils e.V. Contwig:**

Trainingszeiten für Kinder ab 7 Jahren unter [www.tkd-devils-contwig.de](http://www.tkd-devils-contwig.de) oder bei Axel Conrad Tel.: 0174 - 829 36 29

#### **Angelfreunde Contwig**

An jedem 3. Sonntag im Monat treffen sich die Jungfischer im Vereinsheim zum theoretischen und praktischen Unterricht. Jugendwart Thomas Unruh Tel.-Nr 0172 / 7756002

**Waldjugend:** Gruppenstunde samstags von 14:00 - 16:30 Uhr im Waldjugendheim. Horstleitung: Ralf Wilhelm: Tel.: 0176-67497408, email: ninetytwo@hotmail.de

#### **Schützverein Stambach:**

Trainingszeiten für Jugendliche: dienstags von 19 bis 20 Uhr

#### ● **Dellfeld**

##### **KV Dellfeld Jugend:**

**Interesse am Sportkegeln?  
Dann bist du hier richtig!**

Jugendtraining findet jeden Mittwoch von 16:00 bis 18:00 Uhr auf unseren Kegelbahnen im Bürgerhaus Dellfeld statt.

Bis zu vier Wochen Probetraining zum Reinschnuppern, ganz ohne Verpflichtung.

Falls Ihr Lust habt kommt doch einfach mal mittwochs vorbei wir freuen uns schon auf euch.

Gerne stehen wir auch für eine erste Kontaktaufnahme mittwochs telefonisch unter 06336 / 839357 zur Verfügung.

#### ● **Großsteinhausen**

**Jugendfeuerwehr Großsteinhausen/Riedelberg:** Gruppenstunde der JFW für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahren aus Großsteinhausen und näherer Umgebung: 14-tägig freitags von 18:00 - 20:00 Uhr (ungerade Kalenderwoche) in der Feuerwehr Großsteinhausen (Hauptstraße 18a). Jugendwartin: Frau Franziska Ernst, Tel. 0176-51199239

#### **Mutter und Kindkreis:**

freitags um 15:30 Uhr im Kindergarten in Bottenbach

#### ● **Hornbach**

**Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach u. Althornbach -** Jugend - Termine und Veranstaltungen im Jugendheim in Hornbach Rückfragen beim Prot. Pfarramt Hornbach, Tel: 06338/993040 (alle anderen Termine unter Hornbach nachlesen)

#### **Next Level (Jugendliche 17 - 22 Jahre):**

Montag, 18.12.17 um 18:30 Uhr

**Konfirmandenunterricht:** Dienstag, 19.12.17 um 16:30 Uhr

**Couchgeflüster (Jugendgruppe 14 - 17 Jahre):** Mittwoch, 20.12.17 um 18:30 Uhr

**Krabbelgruppe:** Donnerstag, 14.12.17 um 9:00 Uhr

**Präparandenunterricht:** Donnerstag, 14.12.17 um 17:00 Uhr

**Offenes Jugendheim:** Freitag, 15.12.17 um 19:00 Uhr  
Weihnachtsferien vom 22.12. bis 09.01.2018 - in dieser Zeit finden keine regelmäßigen Gruppen und Kreise statt!

#### **Turnverein 1878 Hornbach e.V.**

Angebote für Kinder und Jugendliche

**Eltern-Kind-Turnen/Turnen für Kindergartenkinder,** Dienstag, 16:15 Uhr- 17:15 Uhr (STH), Anja Hofer

**Turnen für Kinder ab der Grundschule,** Dienstag, 17:15 Uhr - 18:15 Uhr (STH) - Anja Hofer

**Tanzzwerge - Kindertanzgruppe ab 3 Jahre -** Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr (PH) - Tanja Kühn

P.H. = Pirminiusshalle, STH.= Schulturnhalle,

Weitere Informationen unter [www.tv-hornbach.de](http://www.tv-hornbach.de) oder bei Martina Kurschilgen Tel.: 06338 - 994973, [martina.kurschilgen@t-online.de](mailto:martina.kurschilgen@t-online.de)

#### **Trainingszeiten der Jugendmannschaften des SV Hornbach:**

Bambini: Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr in Hornbach

E Jugend: mittwochs, 17:00 - 18:30 Uhr in Hornbach; freitags, 17:00-18:30 Uhr in Rimschweiler

#### **Jugendfeuerwehr Hornbach:**

Du bist zwischen 10 und 16 Jahren alt, suchst ein neues Hobby welches interessant und spannend ist und gleichzeitig auch Spaß macht? Hast Du Interesse, später mal in der aktiven Feuerwehr tätig zu sein und Menschen und Tieren in der Not zu helfen?

Dann kannst Du Dich bei der Jugendfeuerwehr der Stadt Hornbach melden. Bei uns bist Du genau richtig. Wir bieten über das ganze Jahr Spiele, Spaß und theoretische sowie praktische Ausbildung im Bereich der Feuerwehr an.

Die Übungsabende der Jugendfeuerwehr Hornbach sind immer 14-tägig an einem Donnerstag von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, Bahnhofstraße, Hornbach.

**Nähere Auskunft erteilt Dominik Schmid, Jugendwart, unter folgender Telefonnummer: 0170/2640178.**

#### ● **Käshofen**

##### **TTC Käshofen**

**Tischtennis** für Schüler und Jugendliche:

montags und donnerstags 17:30-19:30 Uhr

**Gymnastik** (Schulkinder): mittwochs 17:30-18:30 Uhr

(Kindergartenkinder): mittwochs 16:30-17:30 Uhr

#### ● **Kleinbundenbach**

**Reitverein „Bundenbacherhöhe“,**

**Reitunterricht ab 6 Jahre:** montags, 15:30 - 19:00 Uhr, für Anfänger und Fortgeschrittene, Ansprechpartner: Anja Hüther 06332-4090720, Handy: 0152/33675380, Nadia Schreiber 0170-4183400

**Voltigieren ab 6 Jahre:** mittwochs und freitags von 17 - 20 Uhr  
Ansprechpartner: Michelle Kiefer 0176-30710894

Schnuppertraining ganz ohne Verpflichtung.

#### ● **Kleinsteinhausen**

**Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V. Kleinsteinhausen**

Proberaum: DGH in Kleinsteinhausen

Jugendorchester jeden Freitag ab 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr

Fortgeschrittene jeden Donnerstag von 19:30 - 21:30 Uhr

Jeden ersten Samstag im Monat findet eine Gesamtprobe (mit „Not-Verpflegung“) von 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr im Übungsraum statt!

Nähere Infos: Dirigent Herr Erich Gingrich, Tel. 06339-371

#### **FC Kleinsteinhausen:**

Turn- und Bewegungsstunde für Kinder von 3 - 6 Jahren: dienstags

von 17:30 - 18:30 Uhr in der Mehrzweckhalle am DGH

Tanzkurs für Kinder von 8 - 14 Jahren: mittwochs 18:00 - 19:00 Uhr in der Mehrzweckhalle. (Einstieg ist jederzeit möglich)

#### ● **Wiesbach**

**SC „Mach mit - bleib fit“ e.V. Wiesbach**

Mutter(Eltern)-Kind-Turnen: montags 16:00-17:00 Uhr

Kinderturnen (ab 6 Jahren):

montags 17:00-18:00 Uhr

Hits für Kids (ab 9 Jahren): montags 18:00 - 19:00 Uhr.

Alle Kurse finden in der Schulturnhalle der Grundschule statt.

#### **SV Wiesbach- Jugendabteilung**

Die Jugendabteilung des SV Wiesbach sucht immer Verstärkungen für seine Jugendmannschaften.

Nähere Infos bei Jugendleiter Emil Mayer, Telefon: 0176/26746427

Infos auch über [www.svwiesbach.de](http://www.svwiesbach.de)

**Änderungen bzw. weitere Freizeitangebote und Veranstaltungen der Vereine bitte an:**

Kreisjugendpflegerin Jessica Stadler

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauerstr. 18-20, 66482 Zweibrücken

Tel.: 06332/8062 220, Fax: 06332/8062 999

E-mail: [j.stadler@vgzwland.de](mailto:j.stadler@vgzwland.de)

## Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sucht zum 01.03.2018 für das Warmfreibad Con Aqua in Contwig eine/n

### Fachangestellte/n für Bäderbetriebe

Dabei handelt es sich um eine Vollzeitstelle (Arbeiten nach Dienstplan mit Wochenend- und Feiertagsarbeit). Die Stelle ist zunächst auf 2 Jahre befristet.

#### Die Stelle umfasst insbesondere folgende Aufgabengebiete:

- Gewährleistung eines sachgerechten, besucherfreundlichen und störungsfreien Ablaufs des Bäderbetriebs
- Überwachung und Wartung der betriebstechnischen Einrichtungen und Anlagen einschließlich Wasseraufbereitung
- Mitarbeit bei der Vor- und Nachbereitung des Saisonbetriebs
- Pflege-, Reinigungsarbeiten sowie kleinere Reparaturarbeiten der Anlage Con Aqua mit Warmfreibad/Wasserspielplatz inklusive Parkplatz

#### Wir erwarten:

- eine abgeschlossene Ausbildung zur/zum Fachangestellten für Bäderbetriebe
- umfassende Kenntnisse im Bereich Bädertechnik
- Ausgeprägte Service- und Kundenorientierung
- Ausgeprägtes handwerkliches Geschick
- Zuverlässigkeit, Engagement, Teamfähigkeit und Flexibilität
- Selbstständige Arbeitsweise und Verantwortungsbewusstsein
- Bereitschaft zur Arbeit im Schichtdienst und an Wochenenden

Die Vergütung richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit entsprechend aussagekräftigen Unterlagen richten Sie bitte bis 02.02.2018 an

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,**

**Landauer Str. 18-20,**

**66482 Zweibrücken**

**oder per E-Mail an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Herrn Brügel (Telefon: 06332/8062-111; E-Mail: [k.bruegel@vgzwland.de](mailto:k.bruegel@vgzwland.de)) oder Frau Lintz (Telefon: 06332/8062-112; E-Mail: [g.lintz@vgzwland.de](mailto:g.lintz@vgzwland.de)).

Bitte reichen Sie keine Originale als Bewerbungsunterlagen ein und verwenden Sie keine Bewerbungsmappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung der eingereichten Unterlagen grundsätzlich nicht erfolgt. Die Vernichtung der Unterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens erfolgt nach datenschutzrechtlichen Vorgaben.

Öffnungszeiten:  
montags bis donnerstags  
und  
donnerstags zusätzlich  
freitags

von 08:00 bis 12:00 Uhr  
von 13:30 bis 16:00 Uhr  
von 16:00 bis 18:00 Uhr  
von 08:00 bis 12:30 Uhr

Außerdem sind die zur Einsichtnahme bereitgehaltenen Unterlagen auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land unter [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

(unter: <Rathaus/Verwaltung> <Bürgerdienste/Bürgerservice> <Bauen und Wohnen> <Bauleitplanverfahren>) einsehbar.

Zweibrücken, 11.12.2017

Verbandsgemeindeverwaltung

Zweibrücken-Land

In Vertretung

Klaus Freiler, 1. Beigeordneter

#### Anlage:

Lageskizze



## Bekanntmachung

Vollzug des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808)

**Teiländerung 18 des Flächennutzungsplanes (FNP) 2006 der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land;**

- **Beschluss über die Aufstellung der 18. Teiländerung des FNP gem. § 2 Abs. 1 BauGB i.V.m. § 1 Abs. 8 BauGB**
- **Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB**

Der Verbandsgemeinderat Zweibrücken-Land hat in seiner Sitzung am 28.11.2017 die Aufstellung der Teiländerung 18 des Flächennutzungsplanes der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land für den Bereich „Flugplatz Südwest“ beschlossen. Ziel und Zweck der Planung ist die Darstellung der Fläche des Grundstückes Plan-Nr. 803/50, Gemarkung Althornbach als gewerbliche Baufläche (G) anstelle bisher Grünfläche.

Der voraussichtliche Geltungsbereich der Teiländerung 14 des Flächennutzungsplanes umfasst das Grundstück Plan-Nr. 803/50 der Gemarkungen Althornbach.

Gleichzeitig hat der Verbandsgemeinderat Zweibrücken-Land in seiner Sitzung am 28.11.2017 den Beschluss gefasst, sowohl die Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB als auch die Behörden gem. § 4 Abs. 1 BauGB sowie die Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB frühzeitig zu beteiligen.

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, sich wesentlich unterscheidende Lösungen, die für die Neugestaltung oder Entwicklung eines Gebietes in Betracht kommen, und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung öffentlich zu unterrichten; ihr ist Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit im Rahmen der oben genannten Änderung des Flächennutzungsplanes erfolgt in der Zeit vom

**18. Dezember 2017 bis einschließlich 18. Januar 2018**

während der allgemeinen Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Bauabteilung, Zimmer 309, Landauer Straße 18 - 20, 66482 Zweibrücken. Dabei wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.



## ALTHORNBACH

**Ortsbürgermeisterin Ute Klein**

Tel. 06338/1430,

Sprechstunden: montags ab 18 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus nach vorheriger telefonischer Vereinbarung

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Althornbach

**vom 09.10.2017**

### 1. Flugplatz Zweibrücken;

#### Abstufung des Verkehrsflughafens zu einem Sonderlandeplatz

Der Landesbetrieb Mobilität RLP, Fachgruppe Luftverkehr, führt als zuständige Genehmigungsbehörde im Auftrag der Fa. TRIWO KFZ-Testcenter GmbH das Abstufungsverfahren des Verkehrsflughafens Zweibrücken zu einem Sonderlandeplatz im Sinne des § 49 Abs. 2 Ziff. 2 Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung durch.

Im Rahmen dieses Verfahrens besteht für die betroffenen bzw. angrenzenden Ortsgemeinden die Gelegenheit zur Stellungnahme. Zeitgleich findet auch eine Beteiligung der Öffentlichkeit statt.

Aus Sicht der Verwaltung ist auf folgende Punkte hinzuweisen:

#### Bauschutzbereich

#### Nachtflugbetrieb

#### Lärmauswirkungen

Damit zukünftige Entwicklungsmöglichkeiten nicht eingeschränkt werden wird gefordert, bei einer Abstufung den bisherigen Bauschutzbereich nach § 12 LuftVG aufrechtzuerhalten.

## 2. Neubau Bürgerzentrum; Auftragsvergaben

### 2.1 Arbeiten an der Außenfassade

Im Rahmen der Abwicklung der Arbeiten an der Außenfassade des ehemaligen Wohngebäudes wurde festgestellt, dass im Zusammenhang mit den Außenputzarbeiten dringend notwendige statische Maßnahmen zur Stabilisierung der Giebelwand durchzuführen sind. Das Büro m&s, Pirmasens, hat im Rahmen der freihändigen Vergabe nach VOB Vergleichsangebote dreier Unternehmen eingeholt. Das annehmbarste Angebot hat die Fa. Dahlhauser GmbH & Co. KG, Zweibrücken, mit einer Angebotssumme in Höhe von 11.164,50 € abgegeben.

Der Ortsgemeinderat beschließt vorbehaltlich der Finanzierung der Mehrkosten in einem Nachtragshaushalt die Auftragsvergabe an die Fa. Dahlhauser, Zweibrücken.

### 2.2 Reinigung Fenstergewände

Die Reinigung der Fenstergewände am ehemaligen Wohngebäude sollte zunächst in Eigenleistung mittels Sandstrahlgerät erfolgen. Dies führte jedoch zu Schäden am Sandstein, so dass die Fa. CoolSweep aus Althornbach mit den Arbeiten beauftragt wurde. Die Abrechnung erfolgte nach Zeitaufwand.

Die Kosten betragen 2.506,14 €.

Der Ortsgemeinderat beschließt nachträglich die Auftragsvergabe an die Fa. CoolSweep, Althornbach.

### 3. Sanierung Friedhofswege; Auftragsvergabe Nachtragsangebot

Bei der Ausführung der Arbeiten auf dem Friedhof ergab sich die Notwendigkeit zusätzlicher Arbeiten. Außerdem sind Kostenerhöhungen durch Massenmehrungen zu erwarten. Der Untergrund im Bereich der Wege erforderte im größeren Umfang Bodenaustausch, um die notwendige Tragfähigkeit zu erlangen. Dadurch mussten Grabsteine gesichert und Rohrleitungen der Abwasserführung erneuert werden. Die Fa. Kupper legt für diese Zusatzarbeiten eine Kostenschätzung vor, die sich auf ca. 57.000,00 € brutto beläuft.

Ortsbürgermeisterin Klein führt hierzu aus, dass entgegen der Beschlussvorlage nicht die Zusatzarbeiten alleine ca. 57.000,00 € betragen, sondern dass dies die Gesamtkosten der Maßnahme sind. Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragserhöhung bis zu einer Gesamtsumme von ca. 57.000,00 € an die ausführende Firma Kupper, Vinningen.

#### Nichtöffentlich

### 4. Grabaushub auf dem Friedhof; Auftragsvergabe

Der Ortsgemeinderat vergibt die Bestattungsleistungen

## Sitzung des Ortsgemeinderates Althornbach

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, den 19.12.2017**, findet um 18.30 Uhr im Bürgerhaus, Hauptstr. 14, in Althornbach eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt. Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Auftragsvergaben Bürgerzentrum
2. Sanierung der B424 im Bereich der OD Althornbach
3. Teilflächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken; Stellungnahme als Nachbargemeinde
4. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018
5. Bauangelegenheit; Einvernehmen der Ortsgemeinde nach § 36 BauGB zu einem Abweichungsantrag

#### Nichtöffentlich

6. Restschuldbefreiung; Information
7. Vertragsangelegenheit

Althornbach, 08.12.2017  
Klein, Ortsbürgermeisterin



## BATTWEILER

Ortsbürgermeister Werner Veith

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung

## Sitzung des Ortsgemeinderates Battweiler

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, den 19.12.2017**, findet um 19.30 Uhr im Gemeindesaal, Schulstr. 3, in Battweiler eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen. Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Forstwirtschaftsplan 2018
2. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018
3. Ausbau der Blumenstraße und Schulstraße; Auftragsvergabe Nachträge
4. Teilflächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken; Stellungnahme als Nachbargemeinde

#### Nichtöffentlich

5. Mietangelegenheit
6. Pachtangelegenheit

Battweiler, 07.12.2017  
Veith, Ortsbürgermeister



## BECHHOFEN

Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Bechhofen

vom 25.09.2017

### 1. Verpflichtung eines nachrückenden Ratsmitgliedes

Nach dem Tod des Herrn Dieter Stephan rückt Herr Thorsten Jung, wohnhaft Kirrberger Straße 2a, 66894 Bechhofen in den Ortsgemeinderat nach. Herr Thorsten Jung wird durch den Ortsbürgermeister in der Sitzung per Handschlag verpflichtet.

### 2. Ergänzungswahlen zu Ausschüssen

Nach dem Tod des Herrn Dieter Stephan sind Ergänzungswahlen in den Ausschüssen nach den Grundsätzen des § 40 der Gemeindeordnung (GemO) durchzuführen. Das Vorschlagsrecht steht der SPD-Fraktion zu. Folgende Personen werden vorgeschlagen und gewählt:

#### Haupt- und Finanzausschuss

Mitglied	Stellvertreterin
Bernd Knerr	Annerose Sprengard

#### Rechnungsprüfungsausschuss

Mitglied	Stellvertreter
Dieter Heim	Ernst Klein

#### Ausschuss für Demographie und Soziales

Mitglied	Stellvertreter/in
Annerose Sprengard	Bernd Knerr

### 3. Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2013

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 wurde am 29.06.2017 vom Rechnungsprüfungsausschuss geprüft. Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO vor. Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen werden, sofern der Jahresabschluss zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Bechhofen wird festgestellt.



#### 4. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO);

**Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben**  
Nach erfolgter Feststellung der Jahresrechnung 2013 erteilt der Ortsgemeinderat gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO dem Ortsbürgermeister und den Ortsbeigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben, Entlastung.

#### 5. Zuweisung für Maßnahmen und Investitionen zur Verbesserung der Kindertagesbetreuung aus ersparten Mitteln des Bundes für das Betreuungsgeld

Mit Schreiben vom 02.05.2017 hat der Landkreis Südwestpfalz für die Kindertagesstätte Bechhofen, 8.625,- € aus den o.g. Bundesmitteln bewilligt. Im Hinblick auf die Dringlichkeit der Angelegenheit beauftragt der Ortsgemeinderat Bechhofen den Ortsbürgermeister, unter Beachtung der haushaltsrechtlichen Bestimmung und der Vorgaben des Landkreises Südwestpfalz, die Anschaffungen für die Maßnahme zu tätigen.

#### 6. Auftragsvergaben

##### 6.1 Dorfzentrum Bechhofen, Fenster- und Türvergitterung des Ladenlokals

Es handelt sich um den Laden von Fr. Nesselberger in der Hauptstr.85 im Dorfzentrum. In das Geschäft wurde bereits mehrfach eingebrochen. Bezugnehmend auf die sicherungstechnische Beratung durch das Polizeipräsidium Westpfalz und die kriminalpolizeilichen Empfehlungen z.B. einbruchhemmende Vergitterung, ist die Ortsgemeinde Bechhofen gefordert geeignete Maßnahmen zu ergreifen. Demzufolge hat das Bauamt der VG Zweibrücken-Land entsprechende Angebote für die Vergitterung bei den Metallbetrieben eingeholt. Da das Ladenlokal bei der Versicherungskammer Bayern versichert ist, wurden auch die relevanten Angaben und Sicherungen von der o.g. Versicherung eingeholt. Die Ratsmitglieder Mathias Roos und Bernd Forsch bemängeln, dass zu diesem Tagesordnungspunkt keine Bestätigung der Bayerischen Versicherungskammer vorliegt aus der hervorgeht, dass diese Maßnahme aus Sicht der Versicherung als ausreichend erachtet wird. Die Verwaltung wird gebeten ergänzend tätig zu werden. Der Tagesordnungspunkt 6.1 wird vertagt.

##### 6.2 Gemeindebauhof, Fenstereinbau

Die Fa. Weselberger Metallbau, Weselberg, hat im Rahmen der Sanierung der Kindertagesstätte nach entsprechendem Angebotsverfahren als günstigste Bieterin Fensterarbeiten ausgeführt. Beim Aufenthaltsraum des gemeindlichen Bauhofes im Untergeschoss des Gebäudes ist ebenfalls die Fenstererneuerung notwendig. Die Fa.Weselberger Metallbau hat die Durchführung der Arbeiten als Anschlussauftrag angeboten. Das Angebot wurde durch das Büro a+4 geprüft und zur Vergabe empfohlen.

Der Ortsgemeinderat vergibt den Auftrag für die Fenstererneuerung an die Fa. Weselberger Metallbau, Weselberg, zum Angebotspreis.

#### 7. Spielplätze; Anschaffung von Spielgeräten

Im Kindergarten der Ortsgemeinde Bechhofen ist die Fläche des nutzbaren Außengeländes, bedingt durch den Zuschnitt der Grundstücksfläche, für die Anzahl der zu betreuenden Kinder stark eingeschränkt. Der Kindergarten nutzt deshalb des Öfteren den öffentlichen Spielplatz „Am Dorfgemeinschaftshaus“ und den Spielplatz „Lehmenkaut“. Für die beiden Spielplätze sollen deshalb zwei neue Spielgeräte angeschafft werden. Für den Spielplatz „Lehmenkaut“ eine Netzpyramide und für den Spielplatz „Am Dorfgemeinschaftshaus“ eine Nestkorb-schaukel. Die Spielgeräte sollen komplett geliefert und von der Herstellerfirma aufgebaut werden. Die erforderlichen Erdarbeiten für den Fallschutzbereich sowie das Einbringen des Fallschutzmaterials wird von der Ortsgemeinde in Eigenleistung erbracht.

Ratsmitglied Bernd Forsch regt an, dass für die kommenden Jahre ein Spielplatzkonzept erarbeitet wird, das u.a. auch Grundlage für die Bereitstellung der Haushaltsmittel in den kommenden Jahren sein soll. Ortsbürgermeister Sefrin nimmt diese Anregung zur Kenntnis. Der Ortsgemeinderat Bechhofen beschließt den Auftrag an die Firma Seibel, Hinterweidenthal zu vergeben.

#### 8. Zuweisung aus Integrationspauschale; TuS Bechhofen

Der TuS Eintracht Bechhofen 1912 e.V. beantragt mit Schreiben vom 04.07.2017 dem Verein aus Mitteln der Integrationspauschale, für die von ihm geleisteten Integrationsaufwendungen, einen angemessenen Zuschuss zu gewähren. Der aus der Integrationspauschale auf die Ortsgemeinde Bechhofen entfallende Anteil beträgt 25.600 €.

Gemäß Schreiben des Ministeriums des Innern und für Sport vom 30.11.2016 ist die Integrationspauschale als sonstige allgemeine Zuweisung in den laufenden Einzahlungen zu verbuchen. Bei Gemeinden mit Liquiditätsverschuldung ist die Einzahlung aus der Integrationspauschale zwingend vorrangig zur Verringerung der Liquiditätsverschuldung zu verwenden. Bedingt durch einen einmaligen Einbruch bei den Einkommensteueranteilen schließt das Haushaltsjahr 2016 nicht wie geplant mit einem Überschuss in Höhe von 9.680 €, sondern mit einem Fehlbetrag in Höhe von rd. 90.000 € ab. Die Integrationspauschale muss somit vorrangig zur Verringerung der Liquiditätsverschuldung verwendet werden. Eine Weitergabe, auch in kleineren Teilbeträgen, an Dritte ist nicht möglich.

Die Darstellung der Finanzierung des entstandenen Fehlbetrages aus dem Jahr 2016 erfolgt in einem noch zu erstellenden 2. Nachtrags-haushaltsplan für das Jahr 2017.

Sofern sich der Ortsgemeinderat dennoch für die Gewährung einer Zuwendung an den TuS Eintracht Bechhofen ausspricht, wäre diese durch Eigenmittel (nach der derzeitigen Haushaltslage durch Kreditaufnahme) zu finanzieren. Die Zuwendung müsste in dem noch zu erstellenden 2. Nachtragsetat veranschlagt und von der Kommunalaufsicht genehmigt werden. Der Ortsgemeinderat nimmt dies zur Kenntnis. Ein Ratsbeschluss ergeht hierzu nicht.

#### Nichtöffentlich

##### 9. Ehrungen

Der Ortsgemeinderat beschließt die Verleihung des Gemeindeehrentellers.

##### 10. Grundstücksangelegenheiten

10.1 Dieser Tagesordnungspunkt wird vertagt.

10.2 Der Ortsgemeinderat beschließt in einer weiteren Grundstücksangelegenheit.

10.3 Die Ausführung werden zur Kenntnis genommen.

##### 11. Kreditaufnahme

Der Ortsgemeinderat folgt dem Vorschlag der Verwaltung.

##### 12. Friedhofsangelegenheit;

##### Verfahrensvorschlag bei der Einebnung von Grabstätten

Die Ortsgemeinde Bechhofen stimmt dem Verfahrensvorschlag zu.



## CONTWIG

### Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895

Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und freitags 14.30 - 16.00 Uhr

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig

vom 23.10.2017

### 1. Einbau einer Straßenbeleuchtungsanlage im Neubaugebiet Am Bohnrech, Auftragsvergabe

Die Pfalzwerke Netz-AG hat am 08.09.2017 ein Angebot zum Einbau der Straßenbeleuchtungsanlage im neuen Umlegungsabschnitt im Neubaugebiet „Am Bohnrech“ vorgelegt. Das Angebot umfasst den Einbau von 39 Leuchten der Marke Siteco SL 10 Mini Plus 33/16 LED sowie die erforderlichen Anschlussarbeiten.

Die Kosten hierfür sind vom Erschließungsträger zu übernehmen.

Die Ortsgemeinde Contwig erteilt der Pfalzwerke Netz-AG den Auftrag zum Einbau der Straßenbeleuchtungsanlage.

### 2. Neubau Kindertagesstätte; Herstellung der Erschließungsanlagen

Für die vorgesehene Baufläche zur Neuerrichtung einer Kindertagesstätte an der Maßweiler Straße sind die leitungsgebundenen Erschließungsanlagen (Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung) herzustellen. Zuständig sind die Verbandsgemeindewerke Zweibrücken-Land. Alternativ besteht die Möglichkeit, dass die Ortsgemeinde im Rahmen eines städtebaulichen Vertrages (Erschließungsvertrages) mit den Verbandsgemeindewerken die Verlegung der Anschlussleitungen zum Kindertagesstättengrundstück selbst übernimmt. Sofern die Ortsgemeinde die Herstellung der Anschlussleitungen selbst übernimmt, wäre zunächst ein Planungsbüro mit der Projektplanung der Leitungen zu beauftragen.

1. Der Ortsgemeinderat beschließt, die Anschlussleitungen für Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung im Rahmen eines städtebaulichen Vertrages mit den Verbandsgemeindewerken selbst zu übernehmen.

2. Der Ortsgemeinderat ermächtigt den Ortsbürgermeister, die Projektplanung für die Verlegung der Leitungen über das Schulgrundstück in Abstimmung mit den Verbandsgemeindewerken zu vergeben.

### 3. Städtebauförderung; Abschluss eines Beratervertrages

Der Ortsgemeinderat beauftragt Ortsbürgermeister Bärmann zur Planung der Ortskernsanierung im Rahmen der Städtebauförderung mit dem Büro Werkplan, Kaiserslautern, einen Beratervertrag abzuschließen.

### 4. Antrag Pfälzerwaldverein Ortsgruppe Zweibrücken

Mit Schreiben vom 10.10.2017 teilt der Pfälzerwaldverein e.V, Ortsgruppe Zweibrücken, mit, dass er beabsichtigt eine Feuerlösch-trockenleitung aus Polyethylen (PE) auf dem gemeindeeigenen Weg zur Wanderhütte zu verlegen.

Der Pfälzerwaldverein bittet daher um Eintragung einer Grunddienstbarkeit auf dem gemeindeeigenen Zufahrtsweg zur Wanderhütte.

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Antrag zu.

### 5. Errichtung einer Elektrosäule für Elektrofahrzeuge

Mit Schreiben vom 17.09.2017 beantragt die SPD-Fraktion die Installation einer Ladesäule für Elektrofahrzeuge am Rathausplatz zu prüfen.

Die Pfalzwerke AG sucht Standorte in Ortszentren im Rahmen der Förderrichtlinie „Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge“ zur Aufstel-

lung von Ladesäulen. Der Ortsgemeinderat spricht sich grundsätzlich für die Aufstellung von Ladesäulen aus und beauftragt Ortsbürgermeister Bärmann mit Herrn Memmer von den Pfalzwerken weitere Details, insbesondere Standortplatz, zu besprechen.

#### Nichtöffentlich

#### 6. Vertragsangelegenheiten;

#### Abschluss eines Wartungsvertrages für die Aufzuganlage im Bürgerhaus Contwig

Im Bürgerhaus besteht ein Personenaufzug des Herstellers Thyssen-Krupp, der einer regelmäßigen Wartung bedarf und turnusgemäß zu prüfen ist, ein entsprechender Wartungsvertrag wird abgeschlossen.

#### 7. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt den Verkauf von Baugrundstücken.

#### 8. Rechtsangelegenheit

Ortsbürgermeister Bärmann berichtet dem Ortsgemeinderat über den aktuellen Sachstand in einer Rechtsangelegenheit.

#### 9. Auftragsvergabe Nachtrag Dellenweg

Der Ortsgemeinderat erteilt Nachtragsaufträge.

#### 10. Auftragsvergabe Reparatur Wirtschaftsweg Mühlberg

Der Ortsgemeinderat erteilt den Auftrag zur Sanierung des Wirtschaftsweges Mühlberg.

#### 11. Auftragsvergabe Stele Friedhof Contwig und Stambach

Auf den gemeindlichen Friedhöfen in Contwig und Stambach sind die Urnenstelen fast aufgebraucht. Der Ortsgemeinderat beschließt die weitere Auftragsvergabe.

#### 12. Energetische Quartiersanierung

Der Ortsgemeinderat nimmt die Ausführungen zur Kenntnis. Eine Beschlussfassung erfolgt nicht.

## Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig

### Bekanntmachung

Am findet um 19.00 Uhr im Rathaus, Rathausplatz 1, in Contwig eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt. Alle Bürger sind eingeladen an öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Teilaufhebung des Bebauungsplans „Im Hang Dörrenbach“ und „Oben an der Fröhn“
  - 1.1 Aufstellungsbeschluss zur Teilaufhebung
  - 1.2 Beschluss über die frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung
2. Teilflächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken; Stellungnahme als Nachbargemeinde
3. Jugendförderung
4. Anschaffung einer Geschwindigkeitsanzeigttafel

#### Nichtöffentlich

5. Grundstücksangelegenheit
6. Personalangelegenheit

Contwig, 07.12.2017

Bärmann, Ortsbürgermeister

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Großbundenbach wird festgestellt.

#### 2. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO);

**Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben**  
Nach erfolgter Feststellung der Jahresrechnung 2013 erteilt der Ortsgemeinderat gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO dem Ortsbürgermeister und den Ortsbeigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben, Entlastung.

#### 3. Zuweisung für Maßnahmen und Investitionen zur Verbesserung der Kindertagesbetreuung aus ersparten Mitteln des Bundes für das Betreuungsgeld

Mit Schreiben vom 02.05.2017 hat der Landkreis Südwestpfalz für die Kindertagesstätte Großbundenbach, 2.025,— € aus den o.g. Bundesmitteln bewilligt.

Die Mittel sind zweckgebunden für Maßnahmen, die der Gestaltung des Einrichtungsalltags im Kindergarten- und Krippenbereich und nicht zur Finanzierung des allgemeinen Haushaltes dienen.

Im Hinblick auf die Dringlichkeit der Angelegenheit beauftragt der Ortsgemeinderat Großbundenbach den Ortsbürgermeister, unter Beachtung der haushaltsrechtlichen Bestimmungen und der Vorgaben des Landkreises Südwestpfalz, die Anschaffungen für die Maßnahme zu tätigen.

#### 4. Sanierung der Kindertagesstätte; Auftragsvergaben

Für die Gruppe 1 und Gruppe 2 der Kindertagesstätte soll jeweils eine Fluchttür angeschafft werden. Ebenfalls muss eine neue Eingangstür eingesetzt werden. Für die Fluchttüren und die Eingangstür soll eine gemeinsame Ausschreibung erfolgen.

Die defekten Abtrennungen im Bad sollen durch neue ersetzt werden. Der Ortsgemeinderat ermächtigt den Ortsbürgermeister, anstehende Aufträge zur Sanierung der Kindertagesstätte im Benehmen mit den Ortsbeigeordneten unter Beachtung der vergaberechtlichen Vorschriften zu vergeben.

#### Nichtöffentlich

#### 5. Bauangelegenheit;

#### Einvernehmen zu einem Bauvorhaben

Der Ortsgemeinderat Großbundenbach erteilt unter Vorbehalt das Einvernehmen nach § 36 BauGB zu einem Bauvorhaben.



## GROSSSTEINHAUSEN

#### Ortsbürgermeister Volker Schmitt

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de



## HORNBACH

#### Stadtbürgermeister Reinhold Hohn

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## KÄSHOFEN

#### Ortsbürgermeister Klaus-Martin Weber

Tel. 06337/6083  
Mobil 0173/6511757

## Sitzung der Verbandsversammlung des Kindergartenzweckverbandes Wiesbach/Käshofen/Krähenberg

### Bekanntmachung

Am Montag, den 18. Dezember 2017, findet um 19.00 Uhr im Gemeindehaus in Wiesbach eine Sitzung der Verbandsversammlung des Kindergartenzweckverbandes Wiesbach/Käshofen/Krähenberg statt.

Alle Bürger sind eingeladen an öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Vollzug des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) i.V.m. der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2013
2. Vollzug des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) i.V.m. der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung des Verbandsvorstehers und dessen Vertreter, soweit diese den Verbandsvorsteher vertreten haben



## DELLFELD

#### Ortsbürgermeisterin Doris Schindler

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

#### Ortsbürgermeisterin Andrea Henner

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/993055



## GROSSBUNDENBACH

#### Ortsbürgermeister Dieter Glahn

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Großbundenbach

vom 05.10.2017

#### 1. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO);

#### Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2013

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 wurde am 27.07.2017 vom Rechnungsprüfungsausschuss geprüft.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO vor.

3. Zuweisung für Maßnahmen und Investitionen zur Verbesserung der Kindertagesbetreuung aus ersparten Mitteln des Bundes für das Betreuungsgeld
4. Annahme von Spenden
5. Arbeitsmedizinische Betreuung;  
Kündigung des bestehenden Betreuungsvertrages  
Neuabschluss eines Betreuungsvertrages

Wiesbach, 07.12.2017

Weber, stellvertretender Verbandsvorsteher



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Peter Lethen**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06339/1286, mobil: 0174/8382728

E-Mail: lethen-mail@t-online.de

www.riedelberg.com

**Bürgersprechstunde des Gemeinderates:**

am letzten Donnerstag im Monat,  
19.30 Uhr - 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Karl Bißbort**

Tel. 06337/721



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Jürgen Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06372/8030205, mobil: 0173/3803319



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Emil Mayer**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06337/736, E-Mail: emil-mayer@myquix.de

www.wiesbach-pfalz.de

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Wiesbach

vom 05.12.2017

#### 1. Forstwirtschaftsplan 2018

Der Forstwirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2018 wurde vom Forstamt erstellt und liegt dem Ortsgemeinderat zur Beratung und Beschlussfassung vor.

Die einzelnen Positionen des Wirtschaftsplans werden von Revierförster Leis erläutert. Danach weist das Betriebsergebnis nach dem LWaldG für das Jahr 2018 einen Betrag von 704,00 € als Guthaben für die Ortsgemeinde Wiesbach aus.

Der Ortsgemeinderat stimmt dem im Entwurf vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2018 zu.

#### 2. Verwendung Erlöse bei den Dorffesten

Der 1. Ortsbeigeordnete schlägt vor, die Erlöse der zurückliegenden und zukünftigen Dorffeste unter Berücksichtigung der örtlichen Vereine zur freien Verfügung des Ortsgemeinderates einzusetzen.

Der Ortsgemeinderat folgt diesem Vorschlag.

#### 3. Kreditaufnahme

Für die Ausfinanzierung der Maßnahmen „LED-Strassenbeleuchtung“ und „Erneuerung/Erweiterung Strassenbeleuchtung (Hauptstraße, Bauertstraße, Schulstraße) ist die im Haushaltsjahr 2016 veranschlagte und genehmigte Kreditaufnahme in Höhe von insgesamt **33.700,00 Euro** erforderlich.

Das Ratsmitglied Scharfenberger bemängelt, dass nach seiner Auffassung die vorgelegten Kreditkonditionen zu unklar und unüberschaubar wären, obwohl dieser Tagesordnungspunkt bereits in der letzten Sitzung des Ortsgemeinderates in dieser Form beraten wurde, jedoch keine Zustimmung der Ratsmitglieder gefunden hat.

Der Ortsgemeinderat lehnt die Kreditaufnahme ab.

#### 4. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018

Der Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ findet 2018 jeweils auf Kreis-, Gebiets- und Landesebene statt. Die Erstplatzierten aus den Landesentscheiden 2017 und 2018 konkurrieren schließlich um eine Teilnahme am Bundesentscheid, welcher 2019 durchgeführt wird.

Der Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018 wird nicht zugestimmt.

### Sitzung des Ortsgemeinderates Wiesbach

#### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 20. Dezember 2017**, findet um 19.00 Uhr im Gemeinderaum, Hauptstr. 40, in Wiesbach eine **nichtöffentliche** Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Kreditaufnahme

Wiesbach, 11.12.2017

Adam-Ringelsbacher, 1. Ortsbeigeordneter

### Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinbundenbach

#### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 20.12.2017**, findet um 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Schulstr. 6, 66501 Kleinbundenbach, eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Forstwirtschaftsplan 2018
2. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2012 und 2013
3. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben
4. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018

Kleinbundenbach, 11.12.2017

Bißbort, Ortsbürgermeister



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de

Bürgersprechstunde im Gemeindehaus, 1. Mittwoch im Monat 18.00 - 19.00 Uhr im DGH und nach telefonischer Vereinbarung

Nachbarschaftshilfe 0176-29811120; Montags in der Zeit von 17 bis 18 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

### Sitzung des Ortsgemeinderates Mausbach

#### Bekanntmachung

Am **Freitag, den 15.12.2017**, findet um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Mausbach, Hauptstr. 17, 66500 Mausbach, eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt. Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Dorferneuerung; Beschluss über das Dorferneuerungskonzept
2. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2013
3. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben
4. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018

**Nichtöffentlich**

5. Pachtangelegenheiten

Mausbach, 06.12.2017

Krippleben, Ortsbürgermeister

## Sitzung der Verbandsversammlung des Kindergartenzweckverbandes Wiesbach/Käshofen/Krähenberg

### Bekanntmachung

Am **Montag, den 18. Dezember 2017**, findet um 19.00 Uhr im Gemeindehaus in Wiesbach eine Sitzung der Verbandsversammlung des Kindergartenzweckverbandes Wiesbach/Käshofen/Krähenberg statt. Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Vollzug des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) i.V.m. der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2013
2. Vollzug des Landesgesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (KomZG) i.V.m. der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung des Verbandsvorstehers und dessen Vertreter, soweit diese den Verbandsvorsteher vertreten haben
3. Zuweisung für Maßnahmen und Investitionen zur Verbesserung der Kindertagesbetreuung aus ersparten Mitteln des Bundes für das Betreuungsgeld
4. Annahme von Spenden
5. Arbeitsmedizinische Betreuung;  
Kündigung des bestehenden Betreuungsvertrages  
Neuabschluss eines Betreuungsvertrages

Wiesbach, 07.12.2017

Weber, stellvertretender Verbandsvorsteher

## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Registrierung in der Unternehmensdatenbank

Sehr geehrte Gewerbetreibende, wissen Sie schon, dass Sie sich bei der Wirtschaftsfördergesellschaft in die Unternehmensdatenbank eintragen können? Folgen Sie einfach dem unten angegebenen Link und mit nur wenigen Klicks können Sie ganz einfach von potenziellen Kunden gefunden werden.

**Finden Sie**  
und werden Sie gefunden!

in der **UNTERNEHMENSDATENBANK** der  
Wirtschaftsfördergesellschaft  
Südwestpfalz mbH

Jetzt registrieren!

[www.wfg-suedwestpfalz.de/  
standort/unternehmensdatenbank](http://www.wfg-suedwestpfalz.de/standort/unternehmensdatenbank)



**WFG**  
Wirtschaftsfördergesellschaft Südwestpfalz

### Landseniorenvereinigung Südwestpfalz

Die Landsenioren der Südwestpfalz laden zu einer Adventsfeier ein. Die Veranstaltung findet am **21.12.2017 um 14.00 Uhr** im Gasthaus „Zum Hannes“ in Niederhausen statt.

Gestaltet wird die Feier von Herrn Pfarrer Volker Sehy.

Es ergeht herzliche Einladung.

## Kath. Kirchengemeinde Heilige Elisabeth

### Gottesdienstordnung

#### Samstag, 16.12.2017

08.00 Uhr Nardini-Klinikum, heilige Messe  
18.00 Uhr St. Johann, Rimschweiler, Vorabendgottesdienst

#### Sonntag, 17.12.2017

08.30 Uhr Nardini-Klinikum, heilige Messe  
09.00 Uhr St. Pirmin, Bubenhausen, Amt  
10.30 Uhr Heilig Kreuz, Zweibrücken, Familiengottesdienst zum Advent  
19.00 Uhr Heilig Kreuz, Zweibrücken  
Bußandacht, anschl. Beichtgelegenheit

## LandFrauenkreisverband Südwestpfalz

Es gibt noch freie Plätze! Für alle fastnachtsbegeisterten Frauen bietet der LandFrauenkreisverband Südwestpfalz eine Fahrt am **Mittwoch, 24.01.2018**, zum „Närrischen Hausfrauenkongress“ in Mainz in der Rheingoldhalle an. TN-Beitrag: 50,00 €, Mitglieder: 40,00 €. Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Information und Anmeldung bei der Kreisgeschäftsstelle, Telefon: 06336 1414 oder per E-Mail: [suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de](mailto:suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de)

## Adventskonzert mit Flöten in Jeans in Maßweiler

Das Flötenensemble Flöten in Jeans der Kreismusikschule gibt am 17.12. unter der Leitung von Michel Roublot ein Adventskonzert in der katholischen Kirche in Maßweiler. Das Konzert beginnt um 17.00 Uhr, der Eintritt ist frei, die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

Im vergangenen Jahr spielte das Ensemble zum ersten Mal in der Kirche und kam beim Publikum sehr gut an. Flöten in Jeans folgen nun dem Wunsch der Kirchengemeinde und kommen mit einem neuen Programm zu einer Neuaufgabe nach Maßweiler. Neben dem großen Ensemble werden auch zwei kleinere Besetzungen namens Tutti Flutti und Take Five zu hören sein. Am Klavier begleitet Michael Scheiders. Flöten in Jeans ist ein Querflöten-Ensemble der Kreismusikschule Südwestpfalz, in welchem Querflöten-Schüler aller Altersgruppen miteinander musizieren. Gegründet wurde es vor 21 Jahren von Michel Roublot, als er zu diesem Zeitpunkt mit seiner Lehrtätigkeit in Deutschland begann. Das Ensemble probt regelmäßig und durfte sich schon über zahlreiche Engagements zu verschiedenen Angelegenheiten freuen. Wer das Ensemble näher kennenlernen möchte, kann sich einige Videos in YouTube ansehen. Unter anderem im Rahmen der deutsch-französischen Musiksendung Kubic wurden diese produziert. Um die Arbeit und den Zusammenhalt des Ensembles noch zu intensivieren, finden seit etwa sechs Jahren jährliche Workshops beispielsweise in Südtirol, Lothringen, Südfrankreich etc. statt. Dies führt zu einer sehr guten und gleichzeitig ambitionierten Arbeitsatmosphäre, welche sich positiv auf die Projekte des Ensembles auswirkt.

## Redaktionsschluss- Vorverlegungen

Zahlreiche Feiertage im Jahr 2017 machen eine **Vorverlegung des Redaktionsschlusses** und somit ein früheres Eintreffen der digitalen Daten **im Verlag** erforderlich.

#### KW 51/2017 Weihnachtswoche

Redaktionsschluss:  
Donnerstag, 14. Dezember 2017, 18 Uhr

#### KW 52/2017: Silvester/Neujahr

Redaktionsschluss:  
Dienstag, 19.12.2017, 18 Uhr

#### KW 1/2018

Redaktionsschluss:  
Donnerstag, 28.12.2017, 18 Uhr  
im Verlag.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt,  
Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,  
Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN: DE66 5425  
0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC: MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.  
Email: [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de). Bürozeiten im Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr

(alle anderen Termine bitte unter Hornbach nachlesen)

**Sonntag, 17. Dez.- 3. Advent**

**11.15 Uhr Gottesdienst**, Matthiaskirche Althornbach,  
Pfr. Daniel Seel

**Dienstag, 19. Dez.**

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Mittwoch, 20. Dez.**

**10.00 Uhr Gottesdienst, Kita Storchennest Althornbach**  
**18.00 Uhr Andacht, Matthiaskirche Althornbach mit Öffnung des Adventfenster**

20.00 Uhr Bibel- und Gebetskreis, Jugendheim Hornbach



## BATTWEILER

### Prot. Kirchengemeinde Battweiler

#### Gottesdienst

**Sonntag, 3. Advent, 17. Dezember**

10.00 Uhr Kirche Battweiler

#### Weihnachtskonzert

Navitus Weihnachtskonzert am Sonntag 17. Dezember um 17 Uhr in der St. Matthäus Kirche Winterbach

### Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Battweiler

#### Wandererlebnis mit Burg-Weihnacht in Kirkel

Die nächste Wanderung des Pfälzerwald-Verein Battweiler am **Sonntag, 17. Dezember 2017**, führt nach Kirkel zur mittelalterlichen Burgweihnacht. Es gibt eine leichte Rundwanderung von sechs Kilometern mit Ankunft an der ältesten Burganlage des Saarlandes. Zum Erleben der ritterlichen Burgweihnacht mit Licherromantik hat Wanderführerin Elke Hack einen längeren Zwischenstopp eingeplant. Die Wanderfreunde treffen sich um 14.00 Uhr am Karolinenhaus zur Abfahrt nach Kirkel.

Die Jahresabschlusswanderung ist am **Samstag, 30 Dezember 2017, 13.30 Uhr**, mit einer Kurzschleife auf dem Tilemann-Stella-Weg und der Deutschritter-Tour. Abschluss ist bei den Fußballern im Sportheim. Treffpunkt ist am Karolinenhaus.



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

**Donnerstag, 14.12.**

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzandacht  
Martinshöhe 19.00 Uhr Rorateam

**Samstag, 16.12.**

Martinshöhe 14.00 Uhr Beichtgelegenheit bei einem fremden Beichtvater  
Wiesbach 17.45 Uhr Beichtgelegenheit  
18.30 Uhr Vorabendmesse (Rorate)

**Sonntag, 17.12.**

Labach 09.00 Uhr Hochamt  
Wallhalben 9.00 Uhr hl. Messe  
Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe  
Martinshöhe 17.00 Uhr Adventskonzert des Musikvereins  
Bechhofen 18.00 Uhr Adventsandacht

**Dienstag, 19.12.**

Bechhofen 17.45 Uhr Beichtgelegenheit  
18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 19.00 Uhr Rorateam

**Donnerstag, 21.12.**

Bechhofen ab 08.30 Uhr Krankenkommunion  
Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzandacht  
Martinshöhe 19.00 Uhr Rorateam

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699  
eMail: [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:** Montag von 15-17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 9-12Uhr

**Pfr. Stankiewicz:** Tel. 06333/6891996, eMail: [dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de](mailto:dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de)

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, eMail: [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, eMail: [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**Frühschoppen:** So. ab 10.00 Uhr im Pfarrheim, bzw. nach dem Gottesdienst

**Kirchenchor:** Chorprobe jeden Dienstag um 19.30 Uhr bzw. nach der Abendmesse

**Wer kann einen Weihnachtsbaum für die Kirche abgeben?**

**Bitte bei Herr Engelbert Palm, Tel. 06372-3412 melden.**

### 1. Christmas Rock Night

des FCK-Fanclubs „Bechhower Deiwel e.V.“  
mit den Bands

FSK 21

[www.fsk.21.de](http://www.fsk.21.de)

Voltbeat

22.12.2017

Dorfgemeinschaftshaus in Lambsborn

Beginn: 18.00 Uhr

Abendkasse: 6,- € - VVK: 5,- €

Mit Voltbeat + FSK 21

1. FCK-Fanclub Bechhower Deiwel



### Prot. Kirchengemeinde Bechhofen

**Donnerstag, 14.12**

18.45 Uhr Gitarrenkreis Kids in Lambsborn

**Freitag, 15.12.**

17.00 Uhr Präparandenunterricht

**Samstag, 16.12.**

09.30 Uhr Konfirmandenunterricht in Lambsborn

**Sonntag, 17.12.**

10.00 Uhr Gottesdienst

17.00 Uhr Wir laden herzlich ein zum Advents- / Weihnachtskonzert in der Lambsborner Kirche. Mitwirkende: Chor „TonArt“, Flötenkreis Lambsborn-Bechhofen, Gitarrenkreis, Duo Klavier & Geige. Der Eintritt ist frei.

**Dienstag, 19.12.**

17.00 Uhr Kinderkreis Kirchenspatzen  
 Protestantisches Pfarramt, Hauptstraße 48, 66894 Lambsborn  
 Das Pfarramt ist jederzeit telefonisch erreichbar unter 06372-1451  
 Bürozeiten: Di. 9:30-11:30 / Fr. 13:30-15:00  
 eMail: pfarramt.lambsborn@kabelmail.de

**CONTWIG** ■ ■ ■ ■ ■**Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig****Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig****Sonntag, 17.12.2017 3. Adventssonntag**

10.30 Uhr: **Familiengottesdienst zur Hl. Luzia** - Amt für Johann und Marianne Glass und Theresia Wolf; Jgd. für Erich Lenz; Amt für Bernd Florack (Kpl. Schmitt)  
 Anschließend Tauffeier für Miguel Horn

**Dienstag, 19.12.2017**

19.00 Uhr: Stiftamt für Irene und Hans Zirkel  
 20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde

**Mittwoch, 20.12.2017**

10.30 Uhr: Hl. Messe in Haus Sarepta  
 19.00 Uhr: Amt für Kiliiana McInnis und verstorbene Angehörige

**Donnerstag, 21.12.2017**

16.30 Uhr Vortreffen der Contwiger und Stambacher Sternsinger im Pfarrsaal in Contwig

**Freitag, 22.12.2017**

19.00 Uhr: Heilige Messe

**Kath. Kirchengemeinde  
 Maria Königin der Engel Stambach**

**Samstag, 16.12.2017****Kein Gottesdienst****Donnerstag, 21.12.2017**

19.00 Uhr: Hl. Messe

**Freitag, 22.12.2017**

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde

**Sternsingeraktion 2018**

Die Pfarrei Hl. Pirminius Contwig sucht Mädchen und Jungen, die sich als Sternsinger engagieren möchten. Das **Vortreffen der Contwiger und Stambacher Sternsinger** ist am **Donnerstag, 21.12. um 16.30 Uhr im Pfarrsaal in Contwig**. Bei diesem Treffen zeigen wir den Film „Willi in Indien“, die Gruppen werden eingeteilt und der Entsendungsgottesdienst wird vorbereitet. In Contwig werden die Sternsinger am Sonntag, 07.01. und in Stambach am Samstag, 13.01.2018 unterwegs sein.

**Es werden die Familien besucht, die auch im letzten Jahr gemeldet waren. Falls jemand den Besuch der Sternsinger wünscht, der noch nicht besucht wurde, bitte im Pfarrbüro melden.**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

**Sternsinger gesucht!**

Die Pfarrei Hl. Pirminius Contwig sucht Mädchen und Jungen, die sich als Sternsinger engagieren möchten. In Begleitung Erwachsener ziehen die kleinen und großen Königinnen und Könige am **Sonntag, 07. Januar 2018 in Contwig** von Haus zu Haus.

Zur ersten Vorbereitung treffen sich die Sternsinger am **Donnerstag, 21. Dezember 2017, 16.30 Uhr im Pfarrsaal in Contwig.**

Bei diesem Treffen zeigen wir den Film „Willi in Indien“, die Gruppen werden eingeteilt und der Entsendungsgottesdienst wird vorbereitet. Weitere Informationen gibt es im Pfarrbüro Telefon: 06332- 5716.

**Prot. Pfarramt Contwig****17.12.17 - 3. Sonntag im Advent**

09.00 Uhr Stambach Predigtgottesdienst  
 10.00 Uhr Contwig  
 N.N.

Folgende Ansprechpartner stehen Ihnen zur Verfügung:

**Prot Pfarramt Contwig:**

Frau Pfrin. Silke Gundacker

Tel. 06332/5757, Fax 06332/569205

Prot. Kindergarten Contwig: Tel. 06332/5425

Gemeindehausvermietung: Frau Jutta Döring, Tel. 0171/2087818

Kirchendienerin Contwig:

Frau Rita Hinz, Dörrenbachstr. 6, 66497 Contwig, Tel. 06332/568835

**für die Kirchengemeinde Stambach:**

Frau Gerlinde Barth, Tel. 06336/993198

**Haus Sarepta Contwig****Einladung**

am Sa. den 16. Dez. 15.30 Uhr

**Der GV Liederkranz ev. Contwig**

präsentiert:

**Advent u. Weihnachtslieder**

auch zum

**mitsingen****Frauen, Männer u. gemischter Chor**

**Leitung: Claudia Hoyer**

**Landfrauenverein Stambach**

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am **18.12.2017 um 18.30 Uhr** im Sportheim Stambach statt. Wir freuen uns auf eine gemütliche, besinnliche Weihnachtsfeier. Wir bitten um Anmeldung bis spätestens 14.12.2017 unter der Telefonnummer 06336/993137 (Reichert). Außerdem treffen wir uns am Mittwoch, den 20.12.2017 um 15.00 Uhr am Sportheim Stambach zu einer Winterwanderung. Wir laufen nach Dellfeld in die Blockhütte. Gäste sind willkommen.

**DELLFELD** ■ ■ ■ ■ ■

**Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriakus  
 Thaleischweiler-Fröschen**

**Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler**

**Gemeinden:** St. Margaretha in Thaleischweiler-Fröschen, St. Antonius in Maßweiler, St. Peter in Petersberg, Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

**Gottesdienste:****Samstag, den 16.12.2017**

18.30 Uhr Familiengottesdienst in Maßweiler

**Sonntag, den 17.12.2017**

09.00 Uhr Eucharistiefeier in Petersberg  
 10.30 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung in Nünschweiler

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Thaleischweiler-Fröschen

**Dienstag, den 19.12.2017**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Thaleischweiler-Fröschen  
 18.30 Uhr Rorateamt in Thaleischweiler-Fröschen  
 19.00 Uhr Spätschicht (im Pfarrheim) Thaleischweiler-Fröschen

**Mittwoch, den 20.12.2017**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Maßweiler  
 18.30 Uhr Rorateamt in Maßweiler

**Donnerstag, den 21.12.2017**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Petersberg  
 18.30 Uhr Rorateamt in Petersberg

**Freitag, den 22.12.2017**

19.00 Uhr Vesper in Nünschweiler  
 19.00 Uhr Abendgebet mit Liedern aus Taizé in Thaleischweiler-Fröschen

**Informationen:**

**Maßweiler:** Frühschicht am 14.12. um 6.00 Uhr mit anschließendem Frühstück.

**Petersberg:** Die nächste **Frauenmesse** findet am Donnerstag, den 14.12. um 18.30 Uhr in der Kirche statt. Anschließend sind alle zur Adventsfeier ins Pfarrheim eingeladen.

**Maßweiler:** Herzliche Einladung zum Seniorennachmittag (Adventsfeier) am Donnerstag 14.12., 14.30 Uhr im Bürgerhaus.

**Maßweiler:** Das Aufstellen des Weihnachtsbaumes und der Krippe erfolgt am 16.12. ab 9.30 Uhr in der Kirche. Am 27.1.18 ab 9.30 Uhr wird die Krippe wieder abgebaut. Helfer /innen sind herzlich willkommen

**Maßweiler: Adventskonzert „Flöten in Jeans“** am Sonntag, den 17. Dezember um 17.00 Uhr in der Kirche in Maßweiler. Ein Flötenkonzert mit begeisternden Flötenschülern der Kreismusikschule Südwestpfalz und ihrem Lehrer Michel Roublot; Klavierbegleitung: Michael Schneiders. Der Eintritt ist frei. Spenden sind willkommen. Anschließend Empfang im Bürgerhaus.

**Nünschweiler:** Der **Adventskaffee des Ökumenischen Frühstückskreises** findet am 18.12. um 14.00 Uhr im kath. Pfarrheim in Nünschweiler statt.

**Thaleischweiler-Fröschen:** Eucharistiefeier in der Kirche mit anschließender adventlicher **Spätschicht** im Pfarrheim am Dienstag, den 19.12. um 19.00 Uhr. Hierzu sind alle herzlich eingeladen. Zum Programm dürfen alle beitragen (Adventsgeschichten, Lieder, etc). Gebäck und Getränke können mitgebracht werden. Wie üblich ist davor um 18.30 Uhr Rosenkranzgebet.

**Thaleischweiler-Fröschen:** Am 20.12. um 19.00 Uhr findet in der Kirche das Adventskonzert der IGS Thaleischweiler-Fröschen statt. Hierzu ergeht herzliche Einladung.

**Thaleischweiler-Fröschen:** Das Abendgebet mit Gesängen aus **Taizé** ist am Freitag, den 22.12. um 19.00 Uhr. Anschließend gemütliches Beisammensein im Pfarrhaus.

**Kontakte:****Pfarrbüro Thaleischweiler-Fröschen:**

Frau Gudrun Zink, Frau Jennifer Schäfer

Dienstag u. Donnerstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr,

Donnerstag 16.00 Uhr - 18.00 Uhr

E-Mail: pfarramt.thaleischweiler-froschen@bistum-speyer.de

Tel. 06334/1283, Fax: 06334/983526, Handy Pfarrer (für Notfälle):

0171/7593557, E-Mail: manfred.leiner@bistum-speyer.de

**Pfarrbüro Petersberg:**

Gemeindereferentin Frau Egle Rudyte-Kimmle

Donnerstag von 16.30 Uhr - 18.30 Uhr

E-Mail: egle.rudyte-kimmle@bistum-speyer.de

Tel. 06334/2111 - 0151/14879853

**Katholische öffentliche Bücherei Maßweiler:**

Donnerstag von 16.00 Uhr - 18.00 Uhr

Sonntag von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr

**Prot. Kirchengemeinde Dellfeld****Sonntag, den 17.12.2017 - 3. Advent**

09.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, den 19.12.2017**

18.00 Uhr Präparandenunterricht

**Samstag, den 23.12.2017**

16.30 Uhr „Gebet im Advent“ anschließend Adventskaffee mit Glühwein und Kinderpunsch, Gebäck und Kuchen im Dorfgemeinschaftshaus Walshausen

Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen.

**Veranstaltungskalender 2018****Januar**

05.01.2018 Neujahrsempfang, 19.00 Uhr Bürgerhaus

07.01.2018 Evang. Kirche, 17.00 Uhr Gottesdienst im Anschluss Neujahrsempfang

19.01.2018 Info-Abend Vortrag Umgang Internet u. PC, 19.00 Uhr Gemeindehaus

28.01.2018 Taufeingedenkgottesdienst, 15.30 Uhr Gemeindehaus

28.01.2018 Jahreshauptv. Förderverein Baumaßnahmen, 18.00 Uhr Gemeindehaus

**Februar**

03.02.2018 Fasching Schwarzbachtal

04.02.2018 Jahreshauptv. Krankenpflegeverein, 14.00 Uhr Gemeindehaus

09.02.2018 Fasching Schwarzbachtal

11.02.2018 Kinderfasching Schwarzbachtal

**März**

04.03.2018 Passionsgottesdienst

18.03.2018 40 Jahre Kindertagesstätte

30.03.2018 Fischverkauf Fischerhütte

**April**

01.04.2018 Auferstehungsgottesdienst, 10.00 Uhr Kirche

21.04.2018 Landbühne Bottenbach

**Mai**

01.05.2018 Feuerwehr

05.05.-

06.05.2018 Fischerfest Fischerhütte

10.05.2018 Scheierfesd mit Gottesdienst

26.05.-

27.05.2018 Dorffest Kultur- und Sportverein

**Juni**

23.06.-

25.06.2018 Kerwe

**Juli**

07.07.-

08.07.2018 Hoffest Schwarzbachtal

**August**

11.08.-

12.08.2018 Jungtierschau

**September**

01.09.2018 Taize-Gottesdienst, 16.30 Uhr

23.09.2018 Gourmetwanderung Kultur- und Sportverein

25.09.2018 Musikschule Konzert, 19.00 Uhr Bürgerhaus

28.09.2018 Kinderbibeltag Gemeindehaus

30.09.2018 Erntedankfest Eintracht Falkenbusch mit Gottesdienst Bürgerhaus

**Oktober**

03.10.2018 Gemeindeausflug ev. Kirche

31.10.2018 Alttierschau mit Bayr. Abend Kaninchenzuchtverein

**November**

01.11.2018 Alttierschau Kaninchenzuchtverein

04.11.2018 Kaffeenachmittag ev. Kirche, 14.00 Uhr Gemeindehaus

08.11.2018 Laternenumzug Kita, 18.00 Uhr

10.11.2018 SPD Martinsgansessen

18.11.2018 Volkstrauertag

**Dezember**

01.12.2018 Seniorennachmittag, 14.00 Uhr Bürgerhaus

02.12.2018 Dorfweihnacht

24.12.2018 Heiliger Abend Gottesdienst, 16.30 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf Feuerwehr Dellfeld



**Am Samstag 16.12.2017**

**Von 9:00 bis 16:00 Uhr**

**Am Feuerwehrhaus in Dellfeld**

**Frisch geschlagene Blaufichten aus der Region  
Gerne liefern wir Ihnen den Baum auch nach Hause**

**Die Feuerwehr und Jugendfeuerwehr bietet Ihnen  
auch einen kleinen Weihnachtsbasar im  
Feuerwehrhaus, mit diversen Speisen und Getränken.**



## DIETRICHINGEN

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden:** Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr. **(alle anderen Termine bitte unter Hornbach nachlesen)**

**Sonntag, 17. Dez. - 3. Advent**

**10.00 Uhr** Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfr. Daniel Seel

**Dienstag, 19. Dez.**

**16.30 Uhr** Konfirmandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Mittwoch, 20. Dez.**

**20.00 Uhr** Bibel- und Gebetskreis, Jugendheim Hornbach

**Donnerstag, 21. Dez.**

**17.00 Uhr** Präparandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Weihnachtsferien vom 22.12. bis 09.01.2018 – in dieser Zeit keine regelmäßige Kreise und Gruppen!**

**Einladung**  
zum  
**Seniorenachmittag**  
der Gemeinde Dietrichingen  
am **Sonntag, 17. Dezember 2017**  
um **14 Uhr**  
Im Dorfgemeinschaftshaus

Zu dieser Feierstunde laden wir alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, mit ihrem Partner herzlich ein.

Wir würden uns freuen Sie in unserer Mitte begrüßen zu können, um mit Ihnen einige schöne Stunden zu verbringen. Sollten Sie dieser Feier nicht beiwohnen können, so wünsche ich Ihnen schon jetzt

eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr 2018

Ihre Gemeinde Dietrichingen  
Andrea Henner Ortsbürgermeisterin



## GROSSBUNDENBACH

### Prot. Kirchengemeinde Großbundenbach

**Samstag, 16.12.2017**

**19:00 Uhr** Gottesdienst Adventsliedersingen in Großbundenbach, Martinskirche

**Sonntag, 17.12.2017**

**09:15 Uhr** Gottesdienst in Kleinbundenbach, Dorfgemeinschaftshaus

**Sonntag, 24.12.2017**

**16:30 Uhr** Familiengottesdienst mit Krippenspiel in Mörsbach

**18:00 Uhr** Gottesdienst in Großbundenbach, Martinskirche

**Dienstag, 26.12.2017**

**09:15 Uhr** Gottesdienst mit Abendmahl in Großbundenbach, Martinskirche

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 17.12.2017 3. Adventssonntag**

**10.30 Uhr** Wortgottesfeier mit „König Adventus“ (P. Beyer)

**Montag, 18.12.2017**

**20.15 Uhr** Kirchenchor Singstunde

**Donnerstag, 21.12.2017**

**17.00 Uhr** Erstkommunionunterricht

**Sternsingeraktion 2018**

Die Sternsinger werden an folgenden Tagen unterwegs sein:

In **Bottenbach am Donnerstag, 04.01.** und in **Kleinsteinhausen und Großsteinhausen am Samstag, 06.01.2018.** Es werden die Familien besucht, die auch im letzten Jahr gemeldet waren. Falls jemand den Besuch der Sternsinger wünscht, der noch nicht besucht wurde, bitte melden bei: Kleinsteinhausen: Carina Ziegler, 06339-4090321, Bottenbach: Johannes Schwarz, 06339-993434, Großsteinhausen: Andrea Schaeffer, 06339-994884.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

**Sonntag, 17.12.**

**09:00 Uhr** Bottenbach

**10:15 Uhr** Großsteinhausen

**Mittwoch 20.12.**

**19:00 Uhr** Adventsandacht Kirche Bottenbach

weiter Termine:

**Dienstag, 19.12.**

**16:30 Uhr** Präparandenunterricht im Gemeindehaus

**Donnerstag** Kirchenchorprobe um **20:00 Uhr** im Gemeindehaus.

Sie erreichen Pfarrerin Verena Krüger unter der Adresse Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen. Tel: 06339/341 email:pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de, website:www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com



## HORNBAACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 17.12.2017 3. Adventssonntag**

**10.30 Uhr:** Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller)

**Sternsingeraktion 2018**

Die Sternsinger werden in Hornbach, Mauschbach, Dietrichingen und Althornbach am Sonntag, 07.01.2018 unterwegs sein. **Wer bisher nicht besucht wurde oder wer den Besuch der Sternsinger nicht mehr wünscht, soll sich bitte im Pfarrbüro in Contwig melden.**

Das **Vortreffen** der Sternsinger ist am **Donnerstag, 04.01.** um **16.00 Uhr** in der Unterkirche Hornbach. Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden:** Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Freitag, 15. Dez.**

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach  
19.00 Uhr Offenes Jugendheim, Hornbach

**Sonntag, 17. Dez. - 3. Advent**

10.00 Uhr Gottesdienst, Klosterkirche Hornbach, Pfr. Daniel Seel

**Dienstag, 19. Dez.**

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Mittwoch, 20. Dez.**

20.00 Uhr Bibel- und Gebetskreis, Jugendheim Hornbach

**Donnerstag, 21. Dez.**

17.00 Uhr Präparandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Freitag, 22. Dez.**

19.00 Uhr Offenes Jugendheim, Hornbach

**Weihnachtsferien vom 22.12. bis 09.01.2018 – in dieser Zeit keine regelmäßige Kreise und Gruppen!**

*Den Veranstaltungskalender 2018 finden Sie auf Seite 19!*

**RIEDELBERG****Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig**

**Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis  
Mariä Riedelberg**

**Samstag, 16.12.2017**

18.30 Uhr Vorabendmesse – Amt für Zita und Ruprecht Heiob und verstorbene Angehörige und Amt für Katharina und Adam Eitel (Pfr. Poete)

**Montag, 18.12.2017**

20.00 Uhr Kirchenchor Singstunde (DGH)

**Sternsingeraktion 2018**

Wer hat Lust, wieder bei der Sternsingeraktion mitzumachen? Alle Kinder ab der 2. Klasse können sich bei Marie Schwarz melden (06339-4207 oder Mail: marie.schwarz@ncmd.de). Das Vortreffen ist bei Familie Christian Schwarz am 15.12.2017 von 16.30-18.00 Uhr. Wir besuchen die Familien am 03. und 04.01. Familien die noch nicht besucht worden sind, aber dieses Jahr besucht werden wollen, melden sich bitte bei Familie Schwarz oder im Pfarrbüro.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

**WALSHAUSEN****Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriacus  
Thaleischweiler-Fröschen**

**Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler**

Bitte weiteren Text unter nichtamtlich Dellfeld nachlesen.

**WIESBACH****Pfarrei Hl. Bruder Konrad**

**Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach mit  
Großbundenbach, Kleinbundenbach und Käshofen**

**Samstag, 16.12.**

Wiesbach 17.45 Uhr Beichtgelegenheit  
18.30 Uhr Vorabendmesse (Rorate)

**Sonntag, 17.12.**

Labach 09.00 Uhr Hochamt  
Wallhalben 09.00 Uhr hl. Messe  
Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe  
Martinshöhe 17.00 Uhr Adventskonzert des Musikvereins  
Bechhofen 18.00 Uhr Adventsandacht

**Mittwoch, 20.12.**

Wiesbach 17-19 Uhr Bücherausleihe

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de/ Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15-17.30Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 9-12Uhr

**Pfr. Stankiewicz:** Tel. 06333/6891996, eMail :dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, eMail : steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de

**Kath. Kirchchor:** Chorprobe mittwochs um 19.30 Uhr

**Bücherausleihe:** mittwochs von 17-19 Uhr im Pfarrheim

**Prot. Kirchengemeinde Wiesbach****Sonntag, 17.12.2017**

10:30 Uhr Gottesdienst in Rosenkopf, Auferstehungskapelle

**Sonntag, 24.12.2017**

15:00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel, in Wiesbach, Dietrich-Bonhoefferkirche

**Montag, 25.12.2017**

10:30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, in Wiesbach, Dietrich-Bonhoefferkirche

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de



**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

**www.gstb-rlp.de**

Anzeige

**Neustrukturierung der Holzvermarktung**

Die Landesregierung hat angekündigt, die staatliche Dienstleistung der Holzvermarktung für kommunale und private Waldbesitzer zum 01.01.2019 (= Ziel) einzustellen. Das OLG Düsseldorf wertet die waldbesitzartenübergreifende Holzvermarktung, unabhängig von individuellen Marktanteilen, als Vertriebskartell mit der Festlegung von Preisen und damit als Kartellrechtsverstoß. Künftig soll eine klare Trennung der „Waldpflege/Holzbereitstellung“ einerseits und der „Holzvermarktung“ andererseits erfolgen. Die derzeitigen Strukturen und Aufgaben auf Forstrevierebene bleiben unverändert, die Holzvermarktung wird in kommunaler Eigenverantwortung neu organisiert. Für die mehr als 2000 kommunalen Waldbesitzer im Land sind wettbewerbsrechtlich zulässige, vor allem aber auch wirtschaftlich tragfähige Zukunftslösungen von großer Bedeutung. Dies erfordert ein gemeinsames, solidarisches Handeln.

– Anzeige –

**Kinderschutzpreis 2017 an Dorfraum-Pioniere**

Die Jungen ziehen weg, Schulen werden zentralisiert, Unternehmen siedeln in den Gewerbegebieten der Städte. Ständig unterwegs und niemals zuhause, die im Dorf verbrachte Zeit wird immer kürzer. Dem entgegenzuwirken, haben sich die Dorfraum-Pioniere zur Aufgabe gemacht. Hierfür wurden sie mit dem Kinderschutzpreis 2017 des Deutschen Kinderschutzbund Landesverbandes Rheinland-Pfalz (DKSB) ausgezeichnet, der unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsidentin Malu Dreyer steht. Den Preis nahm Florian Geith, Landesjugendpfarrer der evangelischen Kirche, aus den Händen des DKSB-Landesvorsitzenden Christian Zainhofer und Familienministerin Anne Spiegel entgegen. Zainhofer hob hervor: „Mit der Ausbildung zu Dorfraum-Pionieren haben die Jugendlichen die Möglichkeit, sich für ihren Lebensraum einzusetzen und sich Lebensbedingungen zu schaffen, die ein aktives Dorfleben auch in Zukunft garantieren. Eine bessere Art der Beteiligung gibt es nicht!“ Beate Läsch-Weber, die Präsidentin des Sparkassenverbandes Rheinland-Pfalz, überreichte das von den Sparkassen gestiftete Preisgeld in Höhe von 3.000 Euro. Florian Geith dankte für diese besondere Auszeichnung: „Für die Entwicklung von kinder- und jugendfreundlichen Strukturen in allen Bereichen unserer Gesellschaft sind für mich die Jugendlichen selbst die Experten.“



## Veranstaltungskalender 2018 der Gemeinde Hornbach

### Veranstaltungstermine 2018 (1. Halbjahr)

	Datum	Veranstaltung/Veranstaltungsort	Verein	
<b>Januar</b>	Mo.	01.01.2018	Neujahrsempfang / Rathaus	Stadt Hornbach
	Fr.	12.01.2018	Blutspendetermin / Jugendheim	DRK Ortsverein Hornbach
	Fr.	12.01.2018	Besuch der Ausstellung "250 Jahre Zweibrücker Porzellan"	Historischer Verein
	Di.	23.01.2018	Mitgliederversammlung / Bürgerhaus	Historischer Verein
<b>Februar</b>	Sa.	03.02.2018	Prunksitzung / Pirminiusshalle	Förderverein Kultur
<b>März</b>	Fr.	02.03.2018	Weltgebetstag / Jugendheim	Prot. Kirchengemeinde
	So.	11.03.2018	Konfirmandengespräch / Klosterkirche	Prot. Kirchengemeinde
	Di.	13.03.2018	Vortrag / Historama	Historischer Verein
	Fr.	16.03.2018	Blutspendetermin / Jugendheim	DRK Ortsverein Hornbach
	So.	25.03.2018	Konfirmation / Klosterkirche	Prot. Kirchengemeinde
	Fr.	30.03.2018	Osterwanderung	PWV Hornbach
<b>April</b>	So.	01.04.2018	Osternachtsgottesdienst	Prot. Kirchengemeinde
	So.	15.04.2018	Mit dem Sauhirten durch die abendlichen Gassen von Hornbach	IG Gästeführer
	So.	22.04.2018	Freundschaftsfischen / Becherbach	Angelsportverein
<b>Mai</b>	Sa.	05.05.2018	Exkursion zum Kloster Eberbach	Historischer Verein
	Do.	10.05.2018	Vogelkundliche Morgenwanderung	Volkshochschule Hornbach
	Do.	10.05.2018	Feuerwehrfest / Feuerwehrhaus	FFW
	Fr. + Sa.	19. + 20.05.2018	Pfingstsportfest	SV 1921 Hornbach
	So.	27.05.2018	Freundschaftsfischen / Becherbach	Angelsportverein
	So.	27.05.2018	Jubelkonfirmation / Klosterkirche	Prot. Kirchengemeinde
<b>Juni</b>	So.	10.06.2018	Frühjahrskonzert / Kirche	Gesangverein
	Di.	12.06.2018	Führung durch die Kirche von Böckweiler	Historischer Verein
	So.	17.06.2018	Land- und Kunsthandwerkermarkt / Ortsmitte	Fremdenverkehrsverein

### Veranstaltungstermine 2018 (2. Halbjahr)

	Datum	Veranstaltung/Veranstaltungsort	Verein	
<b>Juli</b>	So.	01.07.2018	Freundschaftsfischen / Becherbach	Angelsportverein
	Sa.	28.07.2018	Aalfischen / Unterbeiwaldlerhof	Angelsportverein
<b>August</b>	Fr. - Mi.	17.08. - 22.08.2018	Hornbacher Kerwe	
	So.	26.08.2018	Freundschaftsfischen / Becherbach	Angelsportverein
<b>September</b>	Di.	18.09.2018	Vortrag / Historama	Historischer Verein
	So.	23.09.2018	Freundschaftsfischen / Becherbach	Angelsportverein
<b>Oktober</b>	Di.	02.10.2018	Oktoberfest / Pirminiusshalle	Förderverein Kultur
	Sa.	06.10.2018	Zugvögelbeobachtung an den lothringischen Weihern	Volkshochschule Hornbach
	So.	07.10.2018	Erntedankfest / Klosterkirche	Prot. Kirchengemeinde
	So.	07.10.2018	Mit der Krautschneiderin Lenne durch Hornbach	IG Gästeführer
	Sa.	27.10.2018	Fackelwanderung	PWV Hornbach
<b>November</b>	Sa. + Sa.	10. + 17.11.2018	Theateraufführung / Pirminiusshalle	Storcheschnäbel
	Sa. + So.	17. + 18. 11 2018	Kaninchenschau / Bürgerhaus	Kaninchenzuchtverein Hornbach
	So.	18.11.2018	Volkstrauertag	
	So.	18.11.2018	Mit dem Laternenanzünder durch Hornbach	IG Gästeführer
	So.	25.11.2018	Ewigkeitssonntag	Prot. Kirchengemeinde
<b>Dezember</b>	So.	25.11.2018	Trauerfeier Friedhof zum Ewigkeitssonntag	Gesangverein
	Sa. + So.	01. + 02.12.2018	Weihnachtsmarkt im Kloster	
	Sa.	08.12.2018	Nikolauswanderung	PWV Hornbach
So.	23.12.2018	Senioren Adventsfeier /Pirminiusshalle	Stadt Hornbach	

**Nachruf**

Die Vereinigte Turnerschaft Contwig trauert um seinen langjährigen Vorstand und Ehrenmitglied

## Dr. Jürgen Knauber

Jürgen hat „seinen“ Verein über Jahrzehnte geführt und geprägt.

Wir alle sagen DANKE und denken immer an Dich.

Deine Turnerfamilie



**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

**Telefon: 06332 - 800 850**  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

## Rainer Gebhardt

**Bestattermeister**



Der Bestatter  
**sehr gut** ✓  
eingetragener Handwerksbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht durch  
iqih  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Sehr gut  
in Preis und Leistung  
von Ihnen bewertet**

**[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)**

**Contwig 06332/996024**

Granit u. Marmorwerk Werner, Michael, Christian  
Steinmetzmeister GbR

## küntzler steine

Gewerbegebiet Moschelmühle  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Tel. 06333/2819



## Stuppy.

Fühlen Sie sich wohl.

### Fabrikverkauf

Mo - Fr 8.00 bis 16.00 Uhr

**DAS IDEALE  
WEIHNACHTSGESCHENK**

mit Lammfell



**Sonderpreis  
25,00 €**

Schuhfabrik STUPPY GmbH • Fabrikstraße 5 • D-86509 Rieschweiler-Mühlbach  
Tel. 06336.236 • Fax. 06336.5452 • [www.stuppy-reflexor.de](http://www.stuppy-reflexor.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage von Huber, H.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

# BOSCH

## Hausgerätekundendienst bei SP : Heil

**TV-, Video-, Elektro-, Sat-, Meisterbetrieb**

**Zweibrücker Straße 9, 66917 Wallhalben**  
**Tel.: 06375-1515, Fax: 6110**  
[www.ep-heil.de](http://www.ep-heil.de)

### Unser Service ...Ihr Vorteil!

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen

- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial



SOFTWARE UND SYSTEME  
**COMPUTER**

FM-COMPUTER · FRANZ MÄRTERER KG  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

**Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)**

## VERKAUFE BRENNHOLZ

geschnitten, geliefert und gelagert.  
**Telefon: 00333 / 55175154**



## LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Achtung Voverlegung!

Wichtige Information.

Wegen **Weihnachten** (24./25./26. Dezember) kommt es zu nachstehenden Veränderungen des Einsendeschlusses für die Kalenderwoche **52/2017**:

**Anzeigenschluss**  
wird auf Donnerstag, 21.12.2017, 9.00 Uhr vorgezogen.

Wir danken für Ihr Verständnis und bitten um Beachtung, da zu spät eingesandte Aufträge nicht mehr berücksichtigt werden können!

Ihr Team der  
LINUS WITTICH Medien KG,  
Standort Föhren.



## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage des NORMA Lebensmittelfilialbetriebes.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

• **Fensterbau • Rollläden • Sonnenschutz**  
 • **Garagentore/-antriebe • Schnellservice**

**Thomas Zipp**

Luitpoldstraße 9a, 66892 Bruchmühlbach-Miesau  
 Tel.: 0176 / 20284307 oder 06372 / 7705

Raiffeisen-Energie

**RWZ**  
 Raiffeisen

IHR PARTNER  
 MIT ENERGIE  
 Für Privat & Gewerbe

06332 9216-24  
 Die Energie Hotline

Holzpellets • Holzbrikett  
 Heizöl • Diesel • Brikett • Kohlen

Energie Zweibrücken



# Weihnachtsgrüße

**BLOCK HÜTTE**  
 DELLFELD

Inh. Karin Bohrer • Telefon (0 63 36) 83 95 19

Heiligabend, 1. Weihnachtsfeiertag,  
 Silvester und Neujahr geschlossen

**2. Weihnachtsfeiertag**  
 Rehrücken auf Pflaumensoße u. Rosenkohl  
 oder à la carte

Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten  
*ein frohes Weihnachtsfest*  
*und ein gutes neues Jahr*

**Das Bestattungshaus**  
 würdevoll - zeitgemäß - einfühlsam - bezahlbar

**STEIMER & GRUB**  
 GmbH  
 www.bestattungen-steimer.de

**WIR BEDANKEN UNS FÜR  
 IHR VERTRAUEN !**

Wir wünschen Ihnen ein  
 Frohes Weihnachtsfest &  
 ein glückliches neues Jahr.

Zweibrücken  
 Telefon: 06332 / 8 64 99 22

**Frank Hüther**  
 Landmaschinen und Kfz

Pirmasenser Straße 8  
 66917 Wallhalben  
 Telefon 06375/809453

wünscht allen Kunden,  
 Freunden und Bekannten  
 ein frohes  
 Weihnachtsfest,  
 Glück und Erfolg  
 für das neue Jahr.

*Ein frohes Fest*  
 und alles Gute  
 für das neue Jahr

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen  
 im vergangenen Geschäftsjahr  
 wünscht allen Kunden, Freunden  
 und Bekannten

**Sonja's Lädche**  
 Sonja Jochheim und Team  
 Hauptstr. 11 • 66484 Großsteinhausen  
 Tel.: 0 63 39 / 40 94 62



**Dietrichingen: EFH, 260 m² Wfl.,** mit Sauna, Kaminofen, Studiowohnung, kompl. isoliert, Areal 1.800 m², ruhige Lage zu verkaufen. 160.000,- € VHB; **Tel. 063 38 / 4 35**

Seit über 65 Jahren

**Metallbau** **OHLINGER**

**SCHÜCO** Griesweg 5 • 66497 Contwig  
Tel. 0 63 32 / 5 02 39 • Fax: 0 63 32 / 5 01 23  
E-mail: Fa.Ohlinger@t-online.de

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:  
Fenster - Türen in Kunststoff / Alum / Alum-Kunststoff / Holz-Alum  
Rollladen - Vordach - hochwertiger Insektenschutz / Reparaturen

 **Med. Fußpflege**

**Sabine Urban**, staatl. gepr. Kosmetikerin  
Hauptstr. 32a, Großsteinhausen ☎ (0 63 39) 12 95  
Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche

**ANNEGRUNDER**  
GANZHEITLICHE PRAXIS FÜR TIERMEDIZIN

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Mo., Di., Do., Fr. 9.00-11.00 Uhr  
und 16.00-18.00 Uhr  
mittwochs und außerhalb der Sprechzeiten  
nach telefonischer Absprache.

FABRIKSTR.16 • 66917 WALLHALBEN • 06375-9943440  
E-MAIL: INFO@ANNEGRUNDER.DE • ANNEGRUNDER.de

## Prüftermine für Zugmaschinen

Do 14.12.2017 Hornbach, Gasthaus Zur Platte vormittags 10.00-12.00 Uhr  
Fr 26.01.2018 Zweibrücken, Fa. Sebald vormittags 09.00-12.00 Uhr  
Fr 23.02.2018 Zweibrücken, Fa. Sebald vormittags 09.00-12.00 Uhr

Auch ein Schlepper braucht eine Plakette –  
kommen Sie vorbei, wir sind vor Ort für Ihre Sicherheit.



www.tuv.com

Genau. Richtig.

**elkawe**  
**Scharfschwerdt**  
Fahrzeugreparatur GmbH

- SP berechtigt. §57b ermächtigt
- Hydraulikschlauchanfertigung - auch mobil
- Optische Fahrzeugvermessung für PKW, Transporter und Nutzfahrzeuge
- Reifenservice für PKW, LKW & Baumaschinen
- Service für Wohnwagen und Wohnmobile.
- Täglich Hauptuntersuchung gem. §29 StVZO

Adresse: Gewerbestraße 1 • 66482 Zweibrücken  
Tel.: 0 63 32 - 48 29 52  
Fax: 0 63 32 - 48 29 53  
Mobil: 0172 692 59 33  
email: info@elkawe-scharfschwerdt.de  
home: www.elkawe-scharfschwerdt.de

Sparkassen-Finanzgruppe

**Helfen ist einfach.**




ps-sparen.de

Wenn pro **PS** – Los soziale Projekte in Ihrer Region mit 25 Cent unterstützt werden.

Zusätzlich haben Sie jeden Monat Chancen auf attraktive Gewinne im Gesamtwert von ca. 900.000 Euro.

Sparen, gewinnen, Gutes tun  
- Ein Los für alles!

**PS** – die Lotterie der Sparkasse.



Die Teilnahme ist ab 18 Jahren möglich. Spielen kann süchtig machen. Informationen zur Spielsucht, Prävention und Behandlung erhalten Sie unter [www.bzga.de](http://www.bzga.de) und bei jeder Sparkasse. Gewinnchance: Mindestgewinn 1:10  
- Hauptgewinn 1:1,9 Mio.

*Frohe Weihnachten*  
*Erfüllen Sie sich Ihre*  
*Wünsche selbst.*  
*Wir helfen Ihnen dabei!*



**20%**  
 Rabatt\* auf einen  
 Artikel Ihrer Wahl

Coupon gültig vom  
 13.12. bis 23.12.2017



**20%**  
 Rabatt\* auf einen  
 Artikel Ihrer Wahl

Coupon gültig vom  
 13.12. bis 23.12.2017



**25%**  
 Rabatt\* auf  
 Textilien,  
 Schuhe und  
 Lederwaren

Coupon gültig vom  
 13.12. bis 23.12.2017

\*Ausgenommen  
 aktuelle Werbeware,  
 bereits reduzierte  
 Artikel,  
 preisgebundene  
 Ware, Tanken,  
 Reifen, Guthaben-  
 und Guthabekarte  
 z. B. (iTunes, Google  
 Play) Jochen  
 Schweizer Geschenk-  
 boxen, Tickets u.  
 Tchiboartikel,  
 Sekt/Schaumwein,  
 Spirituosen,  
 Bäckerei,  
 Gastronomie und  
 Metzgerei.

Coupon ausschneiden und  
 vor dem Bezahlen  
 an der Kasse vorlegen



**EINÖD**

Neumorgenstraße,  
 66424 Homburg Einöd

**Samstag den 23.12.2017.**  
**Lange Einkaufsnacht**  
**von 7.00 bis 23.00 Uhr geöffnet!**



**eroil**

 Aral Markenvertriebspartner  
eroil Mineralöl GmbH - Diehl

**Heizöl**  
Kraftstoffe + Schmierstoffe

(0 63 32) **30 46**

**RIEMANN'S ÖKOÄPFELVERKAUF**

Äpfel & Birnen direkt vom Erzeuger aus dem Alten Land  
aus der Umstellung auf den ökologischen Demeter-Landbau 

**Verkauf am Donnerstag, dem 21.12.2017**

**Birnen** .....2,5 kg = 6,- €      **Elstar** ..... 9,5 kg = 25,- €  
**Topaz, Jonagold, Boskoop,**  
**Braeburn, Fuji, Gala** .....10 kg = 25,- €  
**Heide-Kartoffeln (kein Bio) Sorte Belana** ..... 12,5 kg = 8,- €

11.30 Uhr	Bedhofen - Dorfgemeinschaftshaus	14.35 Uhr	Falkenbusch - Bahnhof
11.50 Uhr	Kirshofen - Bushaltestelle!	16.00 Uhr	Wolfshausen - Dorfgemeinschaftshaus
13.45 Uhr	Battweiler - Kirche	16.15 Uhr	Großsteinhausen - Kindergarten
14.05 Uhr	Conthwig - Festhalle	16.30 Uhr	Mauschbach - Bushaltestelle
14.20 Uhr	Stambach - Schule	16.40 Uhr	Althombach - Kirche

**Öko - Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291**

**Nächster Verkauf am 18. Januar 2018**

DER MEISTERBETRIEB FÜR DAS KOMPLETTE DACH !



**WEIDLER** Dachdeckerei  
Zimmerei  
Klempnerei

**Bauertstraße 15 • 66507 Reifenberg**  
**Telefon 0 63 75 / 3 63**

 **STELLEN** Markt 06502  
9147-0

**Reinigungskräfte (m/w) in Homburg** ab sofort gesucht.  
Arbeitszeit 5 x wöchentlich ab 15:00 Uhr oder ab 16.00 Uhr, in Teilzeit oder geringfügige Beschäftigung, FE Kl. B von Vorteil.  
SSG Saar-Service GmbH, Mainzer Str. 159a, 66121 Saarbrücken, Tel. (von 08:00-16:30 Uhr): 0178-3088369, 0681-96736-28, [L.Bender@saar-service-gmbh.de](mailto:L.Bender@saar-service-gmbh.de)

**KS Forst- & Gartenbetrieb**  Wir bieten Lösungen!

**KAI SCHIMMEYER** → Baum- und Problemfällungen  
Bahnhofstr. 21 A → Seilklettertechnik  
66509 Rieschweiler → Häckselarbeiten  
Tel. 06336-9890445 → Heckenschnitt  
Tel. 0176 . 312 230 69 → Abtransport von Grünschnitt  
[www.ks-forstbetrieb.de](http://www.ks-forstbetrieb.de)

**Beruflich unsicher oder unzufrieden? Starten Sie Ihre Karriere jetzt!**  
Namhaftes Unternehmen sucht  
**Kundenberater/innen für den Außendienst**  
Wir bieten: - eine TOP-Marke mit Premium-Produkten  
- attraktive Einkommenschancen  
- einen Kundenstamm  
Wir erwarten: - Einsatzbereitschaft  
- sicheres und gepflegtes Auftreten  
- Führerschein und Pkw  
**Ich freue mich auf Ihre Bewerbung!**  
**Andreas Hirt, Personalleitung**  
Telefon: 01 60 - 5 25 78 14, Mail: [andreas.hirt@vorwerk.de](mailto:andreas.hirt@vorwerk.de)



**Weihnachtsangebot vom 15.12. – 23.12.**

<b>Festtagsbraten</b> v. Schwein mit Apfel-Röstzwiebel-Füllung	100g <b>0,89€</b>
<b>Hubertus-Kastenbraten</b> v. Schwein bratfertig in der Aluschale	100g <b>0,92€</b>
<b>Rinderrouladen</b> herzhaft gefüllt	100g <b>1,29€</b>
<b>Wiener</b> pikant gewürzt	100g <b>0,99€</b>
<b>5 Dosen Wurst nach Wahl</b>	<b>9,50€</b>

 **METZGEREI SCHWAB**  
QUALITÄT SEIT 1909

Eigene Schlachtung

• Hauptstr. 35	• 66506 Maßweiler	• Tel.06334/1343
• Schulstr. 40	• 66497 Stambach	• Tel.06336/1669
• Hauptstr. 18	• 66500 Hornbach	• Tel.06338/9947550

DE RP 21008 EG

 **AWO** Pfalz

 **Wir suchen SIE!**

Für unsere neu zu eröffnende AWO Sozialstation, unser AWO Seniorenhaus und das SAPV Team in Zweibrücken suchen wir in Voll- oder Teilzeit, unbefristet

» **Pflegefachkräfte (m/w)**

Wir bieten:

- Leistungsgerechte Vergütung nach Tarifvertrag AWO Pfalz
- Anrechnung Ihrer Berufserfahrung
- Weihnachtsgeld, Zuschläge für Sonn- und Feiertage
- Übernahme Ihrer Pflegekammerbeiträge
- Vielfältige Sozialleistungen (z.B. Altersvorsorge, Gesundheitsberatung, Mitarbeiter Rabatte etc.)
- Reizvolle Gestaltungs- und Entwicklungsmöglichkeiten
- Familiäre Arbeitsatmosphäre (Vereinbarkeit Familie & Beruf, Kennenlerntag für neue Mitarbeiter, Familienfest etc...)
- ...und vieles mehr!

**Jetzt bewerben!**      **AWO Sozialstation / SH Zweibrücken**  
Inge Helfrich | 06321 3923-28  
[bewerbungen@awo-pfalz.de](mailto:bewerbungen@awo-pfalz.de)

**Warum zur AWO?**      **Ihre Vorteile auf [www.awo-pfalz.de](http://www.awo-pfalz.de)**